

001-0088/95



CÂMARA MUNICIPAL DE SÃO PAULO

CÂMARA MUNICIPAL DE SÃO PAULO

ASSESSORIA TÉCNICA DA MESA - A.T.M.

SISTEMA DE APOIO AO PROCESSO LEGISLATIVO

PROJETO DE LEI

: 01-0088/1995 DE 1995

1-92,50

MATERIA LEGISLATIVA: PL

01-0088/1995 DE 23/02/95

PROMOVENTE: EXECUTIVO

PAULO MALUF

DOCUMENTO RECEBIDO CMSP:

EMENTA:

AUTORIZA O EXECUTIVO A CELEBRAR CONVENIO COM A FUNDAÇÃO MAGDA TAGLIAFERRO, E DAS OUTRAS PROVIDÊNCIAS.

OBSERVAÇÕES:

Lei 11.918/95

CNC Solutions
Tipo: Processo Legislativo
25/10/2010 10:52:49

00000012351-09



ARQUIVADO EM 31/01/96

[Signature]
CHIEFE DE SESSÃO
Moacir Molina
Auxiliar de Secretário



Prefeitura do Município de São Paulo

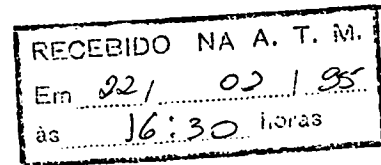
Folha n.º	01	de proc.
n.º	88	de 1995

São Paulo, 22 de fevereiro de 1995

GABINETE DO PREFEITO

Ofício A. J. L. n.º 045-₉₅

Processo nº 16-006.553-94*46



Senhor Presidente

Tenho a honra de encaminhar a Vossa Excelência, acompanhado da respectiva exposição de motivos, a fim de ser submetido ao estudo e deliberação dessa Egrêgia Câmara, o incluso projeto de lei, que autoriza o Executivo a celebrar convênio com a Fundação Magda Tagliaferro, e dá outras providências.

Aproveito a oportunidade para reiterar a Vossa Excelência os protestos de minha alta consideração.

PAULO MALUF
Prefeito

Anexos: projeto de lei, exposição de motivos, Termo de Convênio e cópias xerográficas de fls. 2, 4/12, 34, 58/71, 100, 101, 102, 104vº, 105, 107, 108 e 113 do processo nº 16-006.553-94*46.

A Sua Excelência o Senhor Doutor Miguel Colasuonno
Digníssimo Presidente da Câmara Municipal de São Paulo
MRA/rmn

PROJETO DE LEI No. ...

01-PL
01-0088/1995

LIDO HOJE
AS COMISSÕES DE 23 FEV 1995
COMISSÃO EXECUTIVA
ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA
FINANÇAS E ORÇAMENTO
PRESIDENTE

Autoriza o Executivo a
celebrar convênio com a
Fundação Magda Tagliaferro,
e dá outras providências.

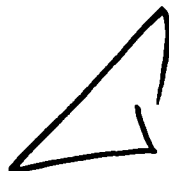
SEÇÃO DE REVISÃO
23 FEV 1995
-DT. 10-

A Câmara Municipal de São Paulo

DECRETA:

APROVADO EM 1ª. DISCUSSÃO
VOLTA A 2ª DISCUSSÃO
24 OUT 1995
PRESIDENTE

APROVADO EM 2ª. DISCUSSÃO A SANÇÃO
26 OUT 1995
PRESIDENTE



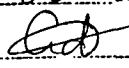
Art. 10. - Fica o Executivo
autorizado a celebrar convênio com a Fundação Magda
Tagliaferro, nos termos do texto anexo, rubricado pelo
Presidente da Câmara e pelo Prefeito como parte
integrante desta lei.

Art. 2o. - As despesas decorrentes da execução desta lei correrão por conta das dotações orçamentárias próprias, suplementadas se necessário.

Art. 3o. - Esta lei entrará em vigor na data de sua publicação, revogadas as disposições em contrário.

MRA/fsc



Folha n.º	04	de proc
n.º	38	de 1995
		

TERMO DE CONVÊNIO

Termo de convênio que entre
si celebram a Prefeitura do
Município de São Paulo e a
Fundação Magda Tagliaferro.

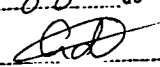
Aos dias do mês de de
1995, entre partes, de um lado a Prefeitura do Município
de São Paulo, representada pelo Prefeito, Doutor Paulo
Maluf, designada PREFEITURA, e de outro, a Fundação Magda
Tagliaferro, representada por sua Presidente, Senhora
Leda Maria Maranhão de Figueiredo Ferraz, designada
FUNDAÇÃO, é firmado o presente convênio, nos seguintes
termos:

CLÁUSULA PRIMEIRA

O ajuste tem por objetivo auxiliar a
manutenção e o desenvolvimento das atividades realizadas
pela FUNDAÇÃO, no campo artístico e educacional.

CLÁUSULA SEGUNDA



Folha n.º	25	de proc
n.º	88	de 1995
		

Para atender aos fins indicados na Cláusula Primeira, a PREFEITURA concederá à FUNDAÇÃO subvenção anual no valor de R\$ 80.000,00 (oitenta mil reais), paga em 4 (quatro) parcelas iguais e bimestrais, diretamente à FUNDAÇÃO, observada a legislação vigente.

SUBCLÁUSULA PRIMEIRA

O pagamento da primeira parcela será efetuado após a assinatura deste ajuste pelas partes e o processamento da respectiva Nota de Empenho.

CLÁUSULA TERCEIRA

A FUNDAÇÃO se obriga a prestar rigorosas contas dos recursos recebidos, nos termos e prazos regulamentares, obrigando-se, também, a apresentar relatórios mensais de atividades à Comissão de Fiscalização de Convênios Culturais da Secretaria Municipal de Cultura. A liberação de novos recursos dependerá da aprovação das contas do exercício anterior.

CLÁUSULA QUARTA

O ajuste vigorará pelo prazo de 5 (cinco) anos, a partir de sua assinatura, podendo ser renovado, a critério das partes, obedecida a legislação vigente.

CLÁUSULA QUINTA

O convênio poderá ser denunciado, a qualquer tempo, mediante simples comunicação epistolar.



A denúncia não gerará direito a indenização, a qualquer título, salvo dolo ou malversação dos recursos.

CLÁUSULA SEXTA

Além das hipóteses previstas em lei, considerar-se-á rescindido o ajuste, de pleno direito, independentemente de qualquer providência judicial ou extrajudicial, no caso de falta ou de prestação irregular de contas, desvio ou má aplicação dos recursos concedidos, ou, ainda, na falta de realização dos objetivos da FUNDAÇÃO, que se sujeitará, também, à devolução das importâncias recebidas, devidamente corrigidas, além de ficar impedida de receber novos recursos.

CLÁUSULA SÉTIMA

Quando da conclusão, denúncia, rescisão ou extinção do convênio, os saldos financeiros remanescentes, inclusive os provenientes de aplicações financeiras, serão devolvidos à PREFEITURA, no prazo de 30 (trinta) dias, sob pena de imediata instauração de tomada de contas especial do responsável.

CLÁUSULA OITVA

As despesas com a execução deste convênio correrão por conta das dotações orçamentárias próprias, suplementadas se necessário.

CLÁUSULA NONA



Fica eleito o Foro da Comarca da Cidade de São Paulo, com expressa renúncia a qualquer outro, por mais especial ou privilegiado que seja ou venha ser, para os procedimentos judiciais oriundos deste ajuste.

E, por estarem assim ajustadas, lavrou-se este termo, em 4 (quatro) vias, que vão assinadas pelas partes e testemunhas.

São Paulo, de de 1995

PREFEITURA DO MUNICÍPIO DE SÃO PAULO

FUNDAÇÃO MAGDA TAGLIAFERRO

TESTEMUNHAS:

1. _____

2. _____

MRA/fsc



Folha no	08	de proc
no	88	de 1995
<i>ED</i>		

EXPOSIÇÃO DE MOTIVOS

Visa o presente projeto de lei a necessária autorização legislativa para a celebração de convênio entre a Prefeitura do Município de São Paulo e a Fundação Magda Tagliaferro.

Conforme termo que o integra, o objetivo do ajuste é a manutenção e desenvolvimento das atividades da Fundação, para o que a Prefeitura lhe concederá subvenção anual no valor de R\$ 80.000,00 (oitenta mil reais), a ser paga na forma da Cláusula Segunda.

A fiscalização do convênio caberá à Secretaria de Cultura, prevendo o termo o seu prazo de vigência, bem como as hipóteses de denúncia e rescisão.

A medida se reveste de grande importância, vez que permitirá que a Prefeitura contribua para que a Fundação dê continuidade às suas atividades, de inestimável significado cultural.

Com efeito, trata-se de entidade musical sem fins lucrativos, que realiza trabalho direcionado à coletividade, outorgando bolsas de estudos aos alunos carentes e instituindo prêmios na área, bem como propiciando aulas, recitais e concertos abertos ao

público. Além disso, desenvolve a pesquisa, preservação e difusão da obra artístico-pedagógica da magnífica pianista Magda Tagliaferro, cujo nome, reconhecido internacionalmente, honra a cultura nacional.

Não possuindo mantenedores ou associados, a Fundação, ante os encargos que a oneram, solicitou a concessão de subvenção à Prefeitura, pedido esse que obteve parecer favorável dos órgãos competentes.

Resta, assim, evidente que o ajuste reflete interesses recíprocos das partes convenientes, eis que, ao contribuir para o prosseguimento das atividades da Fundação, estará a Prefeitura possibilitando aos menos favorecidos acesso a incontestada fonte de cultura, direito de todos, conforme preceitua a Lei Orgânica deste Município.

Com as considerações expendidas, que demonstram o inegável interesse público nela contido, é a propositura encaminhada à elevada deliberação dessa Colenda Edilidade.

Acompanham cópias xerográficas ilustrativas do assunto.

MRA/fsc

Folha n.º	10	de proc
n.º	28	de 1995
<i>Ed</i>		

FUNDAÇÃO "MAGDA TAGLIAFERRO"
Rua Chanes n.º 263 - Fone: 533-8815 - CEP. 04087-031 - São Paulo

São Paulo, 25 de outubro de 1994.

À

SECRETARIA MUNICIPAL DE CULTURA

At. Jornalista Dr. Rodolfo Konder

N E S T A

02
160065539446

Sandra
SANDRA APARECIDA BARBOSA
Setor de Arquivo
SMC-0

Prezado Secretário

A Fundação Magda Tagliaferro uma entidade musical sem fins lucrativos, de utilidade pública por decreto Municipal, artigo 4º da Lei 4819/55, vem atuando desde 1969 em dois campos conforme seus Estatutos: o educacional e o artístico.

Não possuindo associados nem mantenedores ao longo de 25 anos vem prestando serviços à comunidade através de concessão de Bolsas de estudo aos alunos sem recursos, de concursos, de aulas públicas, recitais e concertos, atividades essas, gratuitas, abertas e de amplo interesse público.

Para que essas atividades não sofram solução de continuidade em 1995, vimos solicitar uma subvenção anual no valor de - R\$ 80.000,00 (oitenta mil reais) para manutenção e funcionamento da Fundação Magda Tagliaferro em face dos seus compulsórios encargos mensais.

Por todo o empenho, nossos antecipados agradecimentos.

Atenciosamente

Leda M. M. de Figueiredo Ferraz
Leda M. M. de Figueiredo Ferraz
RG. 5.235.971 - CIC. 006102378-70
Presidente

MAKISA RIBEIRO DE ALMEIDA
Assessora - A.T.L.

Folha n.º	28	de proc
n.º	28	de 1995
Cid		

FUNDAÇÃO "MAGDA TAGLIAFERRO"

Rua Chanes n.º 263 - Fone: 533-8815 - CEP. 04087-031 - São Paulo

FOLHA N.º	01	de 01
16-06-553	44990	
Ass		

LUCIA PINTO CONFORTO
OAG - SMC/AJ

ATIVIDADES DESENVOLVIDAS EM 1994

Inserção de "spot" institucional em veiculação na
TV CULTURA - Fundação Magda Tagliaferro - 25 anos -
educação musical.

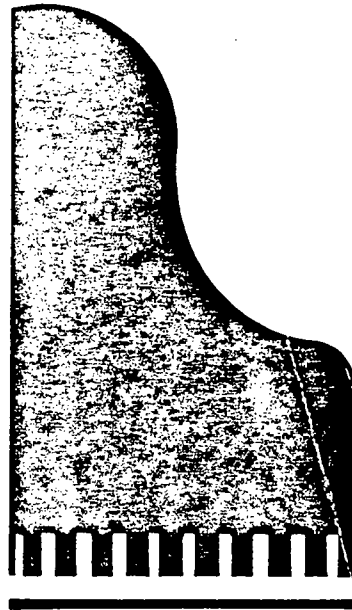
Série MAGDA TAGLIAFERRO - co-patrocínio da Prefeitura
do Município de São Paulo - 9 eventos no Teatro Municipal ,
Sala São Luiz , Fundação Magda Tagliaferro - entrada franca.

III Concurso Nacional de Flauta Doce - 26/27 de novembro.

MAKISA RIBEIRO DE ALMEIDA
Assessora - A.I.L.

Folha no. 12 de proc
no. 88 de 19.25
AD

FOLHA N. 05
16.006.553-94744
LUCIA PINTO CONFORTI
OAG - SMC/AJ



25 ANOS

FUNDAÇÃO "MAGDA TAGLIAFERRO"

MARISA RIBEIRO DE ALMEIDA
Associação - A.I.L.

FUNDAÇÃO MAGDA TAGLIAFERRO

Folha n.º 13 de 28 de 1995
n.º 28
Ass. 16.006.553-59424
LUGA DIRETO CONFORTO
OAG - SMC/AJ

A Fundação Magda Tagliaferro foi constituída em 19 de junho de 1969 por 39 pessoas físicas e jurídicas, por iniciativa da ilustre pianista brasileira Magda Tagliaferro: .

O empreendimento considerou que a educação musical é indispensável na integração de um povo e que seu aperfeiçoamento não pode prescindir da cooperação da iniciativa privada.

Reconhecida de " utilidade pública " pela Prefeitura Municipal de São Paulo, registrada no Conselho Nacional de Serviço Social do Ministério de Ação Social, a Fundação Magda Tagliaferro atua em dois campos: educacional, através da escola Magda Tagliaferro, sediada em São Paulo, e artística, realizando projetos específicos de natureza cultural.

Suas realizações são viabilizadas a partir de recursos provenientes de doações, patrocínios e incentivos fiscais, por todas as formas legais.

Foram seus instituidores: Lucas Nogueira Garcez, Nadir Dias de Figueiredo, Hasso Alfried Weiszflog, Dora Weiszflog, Ema Klabin Gordon, Cia. Melhoramentos de São Paulo, Incopar - Participações Comerciais e Industriais S/A, S/A Indústrias Votorantim, Cia. Brasileira de Alumínio, Pirelli S/A - Cia. Industrial Brasileira, Bardella S/A Indústrias Mecânicas, Escritório de Engenharia Arão Sahm S/C Ltda., Richard Saigh Indústria e Comércio S/A, General Electric, Luiz Médici Jr., Rafaela Poci Médici, César Giorgi, Irene Giorgi, Baby Motta, Dalila Souza Lima Lang, Marco Aurélio de Oliveira Ribeiro Cattani, Angela Maria Miroglio, Antonio de Pádua Rocha Diniz, Menotti Del Picchia, Antonio Sylvio da Cunha Bueno, Nadir Figueiredo Indústria e Comércio S/A, Companhia Brasileira de Projetos e Obras - CBPO, Papelit - Produtos Químicos e Farmacêuticos Ltda., Banco Português do Brasil S/A, A Ideal S/A - Crédito, Financiamento e Investimento, Sanbra - Sociedade Algodoeira do Nordeste Brasileiro S/A, Companhia Metropolitana de Construções, The First National Bank of Boston, Refinações de Milho Brasil Ltda., Price Waterhouse & Co., RCA S/A, Brasilenge - Comércio e Representações, Construções e Comércio Camargo Corrêa S/A, Empresa Metropolitana de Engenharia Ltda., Magda Tagliaferro.

MAKISA RIBEIRO DE ALMEIDA
Assessora
A.T.L.

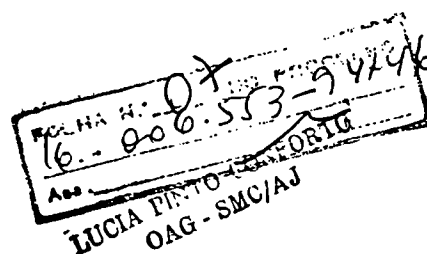
Folha n.º	19	de proc.
n.º	88	de 1995
<i>Ed</i>		

MAGDA TAGLIAFERRO

Magda Tagliaferro (1893 - 1986), figura suprema da didática pianística e musical do Brasil, realizou importante obra no campo da cooperação pedagógica e do aprimoramento musical.

Exerceu intensa atividade no Brasil através de seus Cursos de Alta Interpretação, ministrados anualmente desde 1940, e da Escola Magda Tagliaferro, criada em 1941, com sede em São Paulo.

No plano internacional, desfrutou de grande prestígio, colocando-se entre os maiores nomes do virtuosismo e da pedagogia musical do mundo ocidental, destacando-se seus cursos anuais no Mozarteum de Salzburg e seu trabalho à frente da Académie Internationale de Piano, em Paris.



MAKISA RIBEIRO DE ALMEIDA
Assesora - A.I.L.

CAMPOS DE ATUAÇÃO

76-206-533-94146
76-206-533-94146
ORG - SEC/AD

EDUCACIONAL

- . Preservar, desenvolver e difundir a obra pedagógica de Magda Tagliaferro e a educação musical de qualidade, no seu sentido mais amplo.
- . Outorgar bolsas de estudos.
- . Instituir prêmios e outras modalidades de auxílio e incentivos, visando ao aprimoramento do ensino musical no país.
- . Organizar *master classes* e outros eventos artístico/pedagógicos, visando à promoção da música erudita.
- . Desenvolver a pesquisa e preservar o patrimônio artístico/pedagógico de Magda Tagliaferro.
- . Organizar concursos, concertos e recitais para músicos em início de carreira, ampliando e criando oportunidades de atuação.
- . Veicular a educação musical nos meios de comunicação.

ARTÍSTICO

- . Promover eventos e iniciativas ligadas à difusão e ao aprimoramento musical do público brasileiro.
- . Preservar e difundir a memória musical de Magda Tagliaferro através da realização de projetos específicos.

MAKISA RIBEIRO DE ALMEIDA
Assessora - A.T.L.

REALIZAÇÕES

Folha n.º 88 de 1995
n.º 88 de 1995
FOLHA N.º 09-27
16-006.553-4424
Ass. _____
Tutor C.A.G. - 02/10/95

Em 1993, a Fundação Magda Tagliaferro, através da Escola Magda Tagliaferro, atendeu a um público de 60 alunos de piano, teclado e iniciação musical, com um quadro de 12 professores, dentre estes, alguns ex-assistentes diretos de Magda Tagliaferro.

A escola tem concedido uma média de 8 bolsas de estudos anuais a alunos carentes de recursos financeiros.

Principais projetos realizados:

- . 4 Concursos Nacionais de Piano - 1987/1991.
- . Concerto de lançamento do " Museu Magda Tagliaferro ", no Teatro de Cultura Artística - 1987.
- . Exposições do acervo biográfico e artístico de Magda Tagliaferro na sede da escola - 1987 - 1989.
- . Realização do 1º CD da pianista *Magda Tagliaferro Revival*, grande prêmio da crítica 1991 - APCA.
- . Edição do catálogo comemorativo *Magda Tagliaferro 1893/1993*.
- . Exibição do filme *Magda noble et sentimentale*, do cineasta francês François Reichenbach, inédito no Brasil, no MASP (*première*) e TV Cultura de São Paulo.
- . Realização de uma série de eventos comemorativos do centenário de Magda Tagliaferro - concertos, recitais, exposições fotográficas e projeções no MASP, SESC Ipiranga, Memorial da América Latina, Teatro Municipal de São Paulo e Universidade Católica de Petrópolis, IBAM (RJ), com a participação dos pianistas: Daisy de Luca, Gilberto Tinetti, Giuliano Montini, Flávio Varani, Eda Fiori, Fábio Caramurú, Jairo Grossi, Vanya Elias-José, Sônia Muniz, Cristina Ortiz e dos regentes Eleazar de Carvalho, Diogo Pacheco e Roberto Tibiriçá.
- . Veiculação de programas especiais em rádios e televisões educativas (Rio de Janeiro, São Paulo e Paraná) - 1993/1994.
- . Lançamento de carimbo comemorativo do centenário de nascimento de Magda Tagliaferro pela Empresa Brasileira de Correios e Telégrafos, com recital do Trio Fukuda, Espaço Cultural Gustavo Capanema (Rio de Janeiro) - 1993.
- . Lançamento do livro *Magdalena, Dona Magdalena*, do pianista Oriano de Almeida - 1993.

MAKISA RIBEIRO DE ALMEIDA
ASSOCIADA - A.T.L.

PLANO DE AÇÃO PARA OS EXERCÍCIOS DE 1994 A 1998

A Fundação Magda Tagliaferro pretende implantar o seguinte plano de ação durante os próximos cinco exercícios:

- . Renovação e fortalecimento permanentes em sua proposta pedagógica, mediante remuneração digna de seu corpo docente de alto nível artístico e pedagógico, oferecendo cursos em três níveis básicos - iniciação musical, adolescentes e adultos.
- . Atendimento a um grande público de estudantes de música e ouvintes através de intensa programação de cursos regulares, *master classes* e eventos organizados na sede da Escola Magda Tagliaferro.

- a. Concessão de 50 bolsas de estudos anuais a estudantes sem recursos financeiros.
- b. Implantação de uma série de cursos e *master classes*, com duração máxima de oito sessões, ao longo de oito semanas, a cargo de profissionais da mais alta competência do meio musical, dando origem a um **Centro Brasileiro de Teclado**, núcleo dinâmico de reciclagem visando à ampliação e ao aprimoramento de estudantes, professores e ouvintes.

O Centro Brasileiro de Teclado deverá operar como uma 'antena' equipada para captar e difundir propostas de qualidade musical e pedagógica.

- c. Realização de um Concurso Anual Nacional de Piano "Magda Tagliaferro", dando continuidade a uma importante tradição de estímulo a pianistas em início de carreira, contribuindo para a profissionalização dos músicos mais capacitados mediante uma premiação de prestígio.
- . Realização e veiculação de uma série de *spots* institucionais sobre Educação Musical, com a chancela da Fundação Magda Tagliaferro. Nomes expressivos do meio pianístico brasileiro serão convidados a participar destes *spots*, oferecendo seus depoimentos e performances.

Esta iniciativa pretende desencadear um efeito multiplicador da noção de Educação Musical qualitativa como algo fundamental para se chegar a grandes intérpretes, grandes obras e, principalmente, grande público. Assim, nomes da expressão de Tom Jobim, Egberto Gismonti, Cristina Ortiz, Yara Bernette, Arthur Moreira Lima, entre outros, estarão associando e emprestando seu prestígio a uma importante campanha institucional pela qualidade do ensino musical, com a chancela da Fundação Magda Tagliaferro em campanha a ser proposta à TV Cultura de São Paulo.

MAKISA RIBEIRO DE ALMEIDA
Assessora - A.T.L.

FOLHA Nº 10
16-09-95
LUCIA PINTO COELHO
ONG - SMC/AT

Folha n.º	18	de proc.
n.º	88	de 1995
Ad		

Pretende-se mostrar, principalmente ao espectador pouco habituado à música dita " clássica ", que o sucesso destes grandes nomes do teclado se deve sobretudo ao estudo e que apenas o talento não faz o artista.

- . Remasterização e produção de um *compact disc* anual de Magda Tagliaferro, como forma de preservar e difundir o acervo discográfico da pianista.
- . Ampliação da biblioteca da Escola Magda Tagliaferro.
- . Aquisição e manutenção de materiais, equipamentos e instrumentos necessários à realização das atividades administrativas, artísticas e pedagógicas da Fundação/Escola Magda Tagliaferro

16.006.11
853-94146
LUCIA PINTO CONFORTO
OAG - SMC/AJ

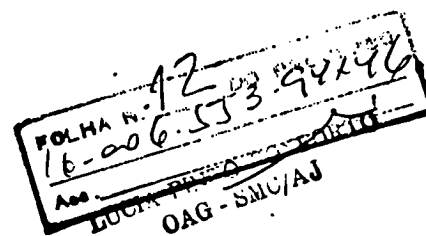
MAKISA RIBEIRO DE ALMEIDA
Assessora - A.T.L.

Folha n.º 19 de proc.
n.º 88 de 19 95
Ad

JUNTA ADMINISTRATIVA

Presidente

Leda M. Maranhão de Figueiredo Ferraz



Diretora/Tesoureira

Maria Cecília Itiberê Ribeiro da Silva

Secretaria

Theodorinha Castanho Martinelli

CONSELHO ARTÍSTICO

Nair de Lima Tabet

Zuleika Rueda Prado Bastos

Maria Aparecida Machado Bussato

Ruth Rodrigues Ladeira

Gilberto Tinetti

Zilda Cândida dos Santos

Armando Fava Filho

ADMINISTRAÇÃO

Fábio Luiz Caramurú

FUNDAÇÃO/ESCOLA MAGDA TAGLIAFERRO

Rua dos Chanés, 263 - Fone: 533.8815

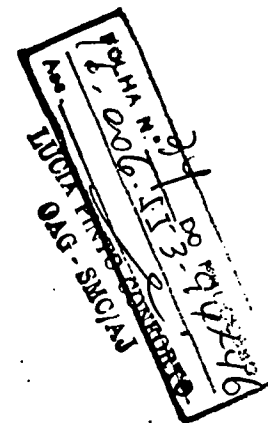
04087-031 São Paulo, SP

MAKISA RIBEIRO DE ALMEIDA
Associação - A.T.L.



PREFEITURA DO MUNICÍPIO DE SÃO PAULO

DIPLOMA



O Prefeito do Município de São Paulo, com fundamento no artigo 4.º da Lei n.º 4819/55, declara que a entidade denominada FUNDAÇÃO "MAGDA TAGLIAFERRO"

foi reconhecida de "UTILIDADE PÚBLICA", nos termos do Decreto n.º 26.307/88.

São Paulo, 04 de JULHO de 1988.

Luciano
JÂNIO DA SILVA QUADROS

Prefeito

MAGDA ALBUQUERQUE
Assessoria A.T.L.

Folha n.º 28 de 1985
n.º 28 de 1985
de proc

A Prefeitura de São Paulo e a Fundação Magda Tagliaferro
apresentam

Cristina Ortiz

Único recital em São Paulo

Obras de Ravel, Schuman, Chopin e Rachmaninoff

THEATRO MUNICIPAL

24 de novembro de 1993, às 21h
Ingressos de CR\$ 1.100,00 a CR\$ 4.500,00

Vendas

Bilheteria do Teatro Municipal - ☎ 222-8691

Fundação Magda Tagliaferro - ☎ 533-8815

Julio Bogoricin Imóveis - ☎ 851-4000

Apio Cultural

Brasilton Hotel / Julio Bogoricin / Produção Echo

Realização

Fundação

Magda Tagliaferro



SECRETARIA
MUNICIPAL DE CULTURA

FOLHA N. 53
16-006-553-9444
PINTO (O.FORTO)
OAG - SMOA

MARISA RIBEIRO DE ALMEIDA
Assessoria - A.T.L.



CRISTINA ORTIZ

ÚNICA APRESENTAÇÃO DA PIANISTA EM SÃO PAULO
DIA 24/11 às 21h — TEATRO MUNICIPAL

Programa
Ravel - Sonatina
Schumann - Fantasia op. 17
Chopin - Dois Noturnos
Rachmaninoff - Sonata nº 2

Plateia: Camarote, Frisa,
Balcão Nobre: CR\$ 4.500,00
Balcão Simples: CR\$ 3.300,00
Foyer: CR\$ 2.200,00
Galeria, Anfiteatro: ... CR\$ 1.100,00

VENDA DE INGRESSOS
• Julio Bogoricin Imóveis - Av. Brasil, 876
• Bilheteria do Teatro Municipal
• Fund. Magda Tagliaferro - Rua dos
Chanés, 263 - Moema. F: 533.8815

REALIZAÇÃO:



Fundação

Magda Tagliaferro



JULIO BOGORICIN
IMÓVEIS

FESTIVAL "MAGDA TAGLIAFERRO"

de 1º a 27 de setembro - homenagem ao centenário de nascimento da pianista

PROGRAMAÇÃO GERAL

Recitais de Piano
Local: SESC IPIRANGA - 21h
Rua Bom Pastor, 822 - Fone: 273.1633
01/09 - Daisy de Luca
08/09 - Vanya Elias-José
15/09 - Gilberto Tinetti
22/09 - Flávio Varani

Concertos: Orquestra Sinfônica do Estado de São Paulo
Local: MEMORIAL DA AMÉRICA LATINA - 21h
Entrada Franca
06/09 - Solistas: Sonia Muniz / Daisy de Luca
Regente: Eleazar de Carvalho
13/09 - Solistas: Eda Fiore / Gilberto Tinetti
Regente: Diogo Pacheco
20/09 - Solistas: Fávio Varani / Fábio Caramuri e Jairo Grossi
Regente: Diogo Pacheco
27/09 - Solistas: Giuliano Montini / Vanya Elias-José
Regente: Roberto Tibiriça

Apoio:
Secretaria de Estado da Cultura / SESC

Realização:
Fundação Magda Tagliaferro

Apoio Cultural:



JULIO BOGORICIN
IMÓVEIS

TEATRO MUNICIPAL
11 DE AGOSTO DE 1993

MARISA RIBEIRO
Ascensor M.T.L.
C.A. ALMEIDA

Folha n.º 23 de proc.
n.º 88 de 1995
Ed

60
P. 16-206-353-9446
Ass. *JR10*
OAG - SMC/AJ

**O Instituto Brasileiro de Arte e Cultura — FUNARTE/IBAC —
do Ministério da Cultura e a Empresa Brasileira de Correios
e Telégrafos — ECT convidam para o concerto de lançamento
do carimbo comemorativo do centenário da pianista
MAGDA TAGLIAFERRO**

TRIO DELL'ARTE
Giuliano Montini, piano
Elisa Fukuda, violino
Peter Daueslsberg, violoncelo

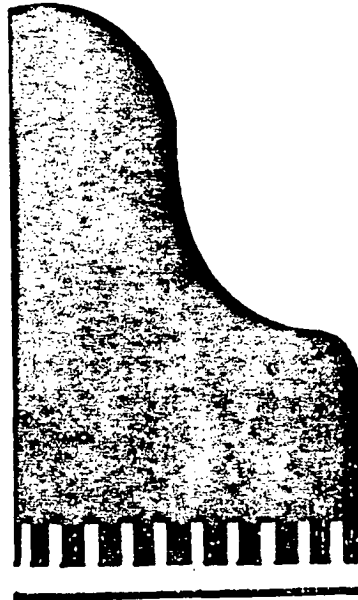
5 de novembro de 1993 às 12:30h
Dia Nacional da Cultura
Auditório do Palácio Gustavo Capanema
Rua da Imprensa nº 16, Rio de Janeiro - RJ



M
MARISA RIBEIRO DE ALMEIDA
Assessora - A.T.I.

Folha no.	24	de proc.
no.	88	de 1995
CD		

MAGDA TAGLIAFERRO



Processo no.	61-206.553-98x96
Ass.	
OAG - SMO/AJ	

RECITAL A 2 PIANOS

G. Tinetti, Daisy de Luca
G. Montini, Alfredo Cerquinho

com os Percursionistas John Boudler
Carlos Stasi

Marco inicial do Museu Magda Tagliaferro

TEATRO CULTURA ARTÍSTICA

Rua Nestor Pestana, 196 - São Paulo

Segunda Feira, dia 28 de Setembro, às 21:00 Horas

Ingressos à venda na Bilheteria: cz\$ 300,00 - Estud.: cz\$ 50,00

MAKISA RIBEIRO DE ALMEIDA
Assessora A.T.L.

folha de 1. Paulo - 1-09-93



Folha Imagem

MÚSICA

Um evento no
 Sesc Ipiranga e
 no Memorial
 homenageia
 Magdalena
 Tagliaferro.

PÁG. 3

A pianista brasileira Magdalena Tagliaferro

16-006-513-9446
 16-006-513-9446

Terça

Terça, 15

Abertura do Ano Musical Magda Tagliaferro —
 Em comemoração ao centenário de nascimento da
 pianista, serão apresentados recital da ex-aluna Daisy
 de Luca e o filme Magda Noble et Sentimentale, de
 François Reichenbach. Comentários de Gilberto Ti-
 netti. Às 19h. Cr\$ 120 mil e Cr\$ 60 mil (estud.).
 Grande Auditório do Masp (Av. Paulista, 1.578. 251-
 564).

PÁGINA 2 □ O ESTADO DE S. PAULO

SEGUNDA-FEIRA, 14 DE JUNHO DE 1993

SESC
Ipiranga

CENTENÁRIO
MAGDA TAGLIAFERRO

"Vanya Elias Jose"

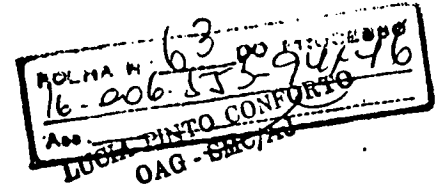
08 SETEMBRO 93
QUARTA 21h

PREÇO: CR\$ 890,00 - usuários
CR\$ 150,00 - Comerciantes/Estudantes

Rua Bom Pastor, 822 - Ipiranga - Fone 273-1633

MARISA RIBEIRO DE ALMEIDA
 Assessoria A.I.L.

FUNDAÇÃO "MAGDA TAGLIAFERRO"
(ESCOLA "MAGDA TAGLIAFERRO") - São Paulo
Al. Campinas, 1332 - Tel.:



São Paulo, sábado, 15 de agosto de 1992

REVISTA

Diário Popular - Página 3

Recital reúne vencedores de concurso

Em dezembro de 91, mais de 80 instrumentistas participaram do IV Concurso Nacional de Piano e do II Concurso Nacional de Flauta Doce, promovidos pela Escola Magda Tagliaferro. Os 12 vencedores, cinco na área de flauta e sete na de piano, receberam diversos prêmios. O mais importante concretizou-se na noite de quinta-feira, quando eles tiveram a oportunidade de se apresentar ao vivo no palco do teatro do Museu de Arte de São Paulo (Masp), interpretando obras de Bach, Mignone, Haendel, Mozart, Tchaikowsky e outros.

O evento, que reuniu os pianistas Nelson Shih Yien Lin, Fábio Hideo M. de Oliveira, Fabiane de Castro, Ligia Lyka Takei, Rogerio Zaghi, Marco Antonio Domingos e Maria Clara Gebara Macedo e os flautistas Pedro Guerra Costa, Milca Cezar Chade, Sandra Regina Ramos Bonato, Leonardo Annunziato e Augusto Alencar, ocorreu pela primeira vez num palco fora da escola, situada na alameda Lorena, 165 (fone 885-5434). "Eles merecem essa oportunidade, pois têm um nível muito alto", justifica Cecília Ribeiro da Silva, diretora da escola.

Os concursos da escola procuram incentivar o surgimento de novos talentos na área erudita, conforme explica Leda Ferraz, presidente da Fundação Magda Tagliaferro. "Nosso trabalho é de muito idealismo, nos empenhamos em transformar todos em apreciadores da música, tal como sonhava Mag-



Leda Ferraz quer revelar os novos talentos

da". Tanto a fundação quanto a Escola Magda Tagliaferro procuram preservar a memória de uma das maiores pianistas eruditas de todos os tempos. Leda ressalta a importância de 1993 no calendário da entidade. "No ano que vem, ocorre o centenário de Magda, e promoveremos diversos eventos para marcar essa data", adianta.

MARISA RIBEIRO DE ALMEIDA
Assessoria - A.T.L.

1993 NOV 22
LUGA JUNTO CONDOMINIO
CUBA-SINGAPORE

DA O ESTADO DE S. PAULO



Ortiz: lembrando que a técnica deve se aliar à intuição

MÚSICA

Cristina Ortiz toca no Municipal

A pianista brasileira volta a São Paulo para o centenário de Magda Tagliaferro

As comemorações do centenário de nascimento da pianista Magda Tagliaferro se encerram na próxima quarta-feira, às 21h, com um recital de gala, no Teatro Municipal de São Paulo.

A pianista brasileira Cristina Ortiz, atualmente radicada em Londres, sobe ao palco para interpretar peças de Ravel (Sonatina), Schumann (Fantasia Opus 17), Chopin (Dois Noturnos, opus póstumos, em mi menor e dó sustenido menor) e Rachmaninoff (Sonata Para Piano nº 2, versão de 1931).

O repertório compõe uma bela homenagem da aluna à grande pianista nascida há cem anos. Conforme ensinamentos de Tagliaferro, em

suas interpretações Ortiz procura sempre aliar intuição e cor pessoal à técnica.

É uma oportunidade rara para ouvir novamente uma das maiores pianistas brasileiras da atualidade, pois suas visitas ao País escasseiam. A última foi em 1991, quando Ortiz tocou acompanhada pela Royal Philharmonic Orchestra.

A intérprete tem se apresentado ao lado dos grandes regentes da atualidade, de Kurt Masur a Vladimir Ashkenazy, de Ricardo Chailly a Zubin Mehta. Sua temporada musical européia deste ano inclui concertos com a Orquestra de Câmara de Praga (com regência sua). Também tem feito recitais com o violoncelista Lynn Harrel, formando um duo que deve se apresentar ainda em outras temporadas.

Os ingressos para o recital custam de CR\$ 1,1 mil a CR\$ 4,5 mil (☎ 222-8691). (A.M.)

MAKISA RIBEIRO DE ALMEIDA
Assessora A.T.L.

27 de agosto de 1993 27

FOLHA DE S. PAULO

FESTIVAL "MAGDA TAGLIAFERRO"

de 1º a 27 de setembro - homenagem ao centenário de nascimento da pianista

PROGRAMAÇÃO GERAL

Recitais de Piano

Local: SESC IPIRANGA - 21h.
Rua Bom Pastor, 822 - Fone: 273.1633

01/09 - Daisy de Luca
08/09 - Vanya Elias-José
15/09 - Gilberto Tinetti
22/09 - Flávio Varani

Concertos: Orquestra Sinfônica do Estado de São Paulo
Local: MEMORIAL DA AMÉRICA LATINA - 21h

Entrada Franca

06/09 - Solistas: Sonia Muniz / Daisy de Luca
Regente: Eleazar de Carvalho
13/09 - Solistas: Eda Fiore / Gilberto Tinetti
Regente: Diogo Pacheco
20/09 - Solistas: Flávio Varani / Fábio Caramuri e Jairo Grossi
Regente: Diogo Pacheco
27/09 - Solistas: Giuliano Montini / Vanya Elias-José
Regente: Roberto Tibirica

Apoio:
Secretaria de Estado da Cultura / SESC

Realização:
Fundação Magda Tagliaferro

Apoio Cultural:



JULIO BOGORICIN
IMÓVEIS

28 de agosto de 1993

FOLHA DE S. PAULO

FESTIVAL "MAGDA TAGLIAFERRO"

de 1º a 27 de setembro - homenagem ao centenário de nascimento da pianista

PROGRAMAÇÃO GERAL

Recitais de Piano

Local: SESC IPIRANGA - 21h.
Rua Bom Pastor, 822 - Fone: 273.1633

01/09 - Daisy de Luca
08/09 - Vanya Elias-José
15/09 - Gilberto Tinetti
22/09 - Flávio Varani

Concertos: Orquestra Sinfônica do Estado de São Paulo
Local: MEMORIAL DA AMÉRICA LATINA - 21h

Entrada Franca

06/09 - Solistas: Sonia Muniz / Daisy de Luca
Regente: Eleazar de Carvalho
13/09 - Solistas: Eda Fiore / Gilberto Tinetti
Regente: Diogo Pacheco
20/09 - Solistas: Flávio Varani / Fábio Caramuri e Jairo Grossi
Regente: Diogo Pacheco
27/09 - Solistas: Giuliano Montini / Vanya Elias-José
Regente: Roberto Tibirica

Apoio:
Secretaria de Estado da Cultura / SESC

Realização:
Fundação Magda Tagliaferro

Apoio Cultural:



JULIO BOGORICIN
IMÓVEIS

MERCADOS

MARISA RIBEIRO
Assessora A.T.E.
L. ALMEIDA

Handwritten notes and stamps in the bottom right corner, including a date stamp "15/09/93" and some illegible text.

Começa a festa por Magdalena

Inicia-se hoje com um recital no Masp pela pianista Daisy de Luca o festival de homenagens pelo centenário de nascimento de Magdalena Tagliaferro

Ana Maria Cicciacio

Começam hoje, no Masp, as comemorações do centenário de nascimento de Magdalena Tagliaferro (1893-1986), pianista brasileira de projeção internacional e, ao lado de Guimaraes Novais, uma das maiores da história da música erudita brasileira. A Fundação que leva seu nome e a Echo Promoções Artísticas decidiram marcar presença com um recital da pianista Daisy de Luca, tocando dois autores em que Magdalena Tagliaferro foi chamada de imbatível pelos seus admiradores: Schumann, "Sonata op. 11 em Fa Menor" e Ravel, "Jeux d'eau", "Diseaux Tristes", "Prelude", "Menuet" e "Toccata". Na segunda parte será projetado o documentário Magda Noble et Sentimentale — inédito no Brasil —, do cineasta François Reichenbach, com comentários do pianista Gilberto Tinetti, ex-aluno de Tagliaferro.

Amante da música, o francês Reichenbach (1922-1993) dedicou-se à realização de vários documentários, que chamava de portraits, sobre personalidades do jet set da música erudita. Karajan, Rubinstein, Menuhin e Rostropovich, entre outros, deixaram-se filmar por sua câmera. Tinetti não sabe dizer o que houve, mas o documentário sobre Tagliaferro, começado em 1980, não chegou a ser concluído. "Ainda assim, dura 40 minutos. Tem começo, meio e fim", garante. "Na montagem, Reichenbach encarregou-se de preencher as eventuais lacunas. Os filmes são interessantes e há fluência no jogo entre depoimentos da pianista, gravações dela tocando, e cenas de convenções, como Magda no cabeleleiro, toda enfeitada, ou passeando de carro por Paris".

O filme principia no que se supõe tenham sido as comemorações dos 90 anos da pianista, em 1983, com ela soprando velinhas em seu apartamento em Paris. Desse ano também é a gravação do recital que deu no Wigmore Hall, de Londres, aparecendo no filme a íntegra da "Tarantela", de Chopin. No mais, ela toca trechos de peças de Schumann, Debussy, Granados e Fauré.

Magdalena Tagliaferro não foi exatamente uma senhora comportada, como já escreveu o crítico Mauro Trindade. Tendo vivido quase todo o século, locupletou-se com todas as liberdades conquistadas pela mulher. Dizem que sabia viver. Casou-se duas vezes, separou-se e jamais escondeu de ninguém ter amado até os 85 anos. Aos 90, garantia ainda receber propostas. Afirma Gilberto Tinetti, desfazendo maledicências póstumas, que Magda sempre foi "ruiva", embora, depois de certa idade, como todas as mulheres valdosas, apelasse para o artificial das tinturas.

Musicalmente, dominava as platéias, aqui e lá fora. Diferente da doce Guimaraes Novais, o carisma pessoal de Tagliaferro jamais encontrou qualquer tipo de barreira, quanto mais no casamento. Tocou ao lado de grandes nomes, como o violinista Jacques Thibaud e o cellista Casals, que formavam um trio com Alfred Cortot.



O sucesso acompanhou toda a vida de Tagliaferro.



que aos 90 era considerada um fenômeno mundial

que aliás foi seu professor. Sempre se saiu bem nas entrevistas. "As vezes perco algumas notas", concordou quando um repórter quis jogar areia no seu ventilador. Mas, rebateu: "Final, dar concertos é correr riscos".

Os eventos comemorativos do centenário Tagliaferro possuem no mês de setembro, com uma série de concertos para piano e orquestra — a Sinfônica do Estado —, tendo como solistas alguns de seus mais importantes ex-alunos, sempre interpretando concertos

do repertório da mestra. No evento de hoje, no Masp, estarão disponíveis ao público o catálogo "Magda Tagliaferro - 1893/1993", lançado em janeiro deste ano pela Secretaria de Estado da Cultura, bem como o CD "Magda Tagliaferro Revival" — o primeiro e único da pianista, lançado em novembro de 1991. O evento de abertura do Centenário de Magda Tagliaferro no Masp começa às 19 horas. Os ingressos custam Cr\$ 120 mil e Cr\$ 60 mil (estudantes).

Carreira

Uma vida livre e criativa, entre Paris e Petrópolis

Os livros estrangeiros costumam atribuir cidadania francesa a Magdalena Tagliaferro. Nascida em Petrópolis, a artista viveu a maior parte de sua vida na França, mas sempre assumiu sua profunda ligação com o Brasil, onde também morreria em 1986. "É aqui que reponho minhas energias", dizia. Filha de franceses, foi aluna prodígio no Conservatório de Paris, onde ingressou aos 13 anos. Ainda mais antiga de Gabriel Fauré, que a considerava sua intérprete favorita, a artista se dedicou ao repertório romântico e era uma profunda conhecedora da música francesa. "Sou do tempo em que ainda se convivía com os compositores", afirmava, lembrando suas amizades com Ravel, Poulenc, Milhaud, Debussy, Reinold Hahn, que criou uma composição especialmente para ela (o Concerto), assim como Migot e Villalobos (o Momoprecoce). Entre os maestros que a tiveram como solista constam nomes como Furtwängler, Stokowski,

Barbirolli, Monteux. Antes da Segunda Guerra, seu apartamento em Paris foi ponto de encontro de personalidades como Sartre, Jean Cocteau, Proust, Vicent d'Indy.

Estrela internacional, Magda deu-se ao luxo de recusar convites para apresentações nos Estados Unidos durante 39 anos. "Em 1941, quando ouvi o empresário dizendo que havia me vendido para todos as grandes cidades americanas fiquei chocada e jurei que jamais voltaria", declarou em protesto contra o caráter comercial dos organizadores de concertos. "Toco por prazer e não por dinheiro", salientava. Aos 85 anos, quando finalmente concordou em se apresentar no Carnegie Hall de Nova York, obteve um sucesso equiparado ao de Horowitz.

Além da infância, o período mais longo que Magda viveu no Brasil foi durante a Segunda Guerra Mundial. À parte inúmeros concertos, na época ela aqui estabeleceu uma escola pianística que lançaria e difundiria seus métodos de interpretação musical — um approach que influenciou gerações seguintes. Ativa até a morte (aos 93 anos no Rio de Janeiro), ela sonhava em comemorar no palco seu centésimo aniversário. (A.F.P.)

HOMENAGENS

Discípulos tocam para marcar 100 anos de Magda Tagliaferro

Várias gerações de pianistas brasileiros mostram, durante o mês de setembro, um repertório de peças modernas que deram glória e inúmeros prêmios à intérprete

ALVARO MACHADO

Seu centenário foi comemorado em 19 de janeiro último, e um catálogo sobre sua importância na história da interpretação pianística e na música deste século foi lançado então pela Fundação que leva seu nome. Agora, é a vez de soar música para Magda. Maria Yvone Tagliaferro (1893-1986), numa série de recitais a partir desta semana, em São Paulo.

Culminando o "Ano Tagliaferro", várias gerações de discípulos da intérprete unem energias para apresentar um verdadeiro "tour de force". Setembro tem oito recitais e concertos com a Orquestra Sinfônica do Estado, em homenagem à glória brasileira que a França também reclamava. Aliás, uma disputa que rendeu muito reconhecimento à intérprete. Entre inúmeras comendas francesas, ela ganhou medalhas da Legião d'Honneur em todos os graus, a última dada já por Mitterrand, lembra a presidente da Fundação Magda Tagliaferro, a pianista Leda Figueiredo Ferraz.

Magda, que nasceu em Petrópolis e morreu no Brasil, chega a figurar como "intérprete francesa" em enciclopédias estrangeiras.

Mas os pianistas que tocam a partir de quarta-feira, no auditório do Sesc Ipiranga, são prova eloquente dos profundos laços da pianista com sua terra natal.

Daisy de Luca, que faz o primeiro recital, é considerada uma das maiores herdeiras da técnica pianística criada por Tagliaferro. Também se apresentam outros nove pianistas brasileiros das várias gerações que trabalharam com Magda na França e no Brasil.

Sua atividade pedagógica beirava o febril. No Rio, tornaram-se célebres os cursos públicos que deu a partir da década de 40. Ela já era então celebridade internacional, tendo, privado da amizade dos maiores compositores europeus do século 20, de Ravel e Debussy a Prokofiev.

A FRANÇA A CONSIDEROU CIDADÃO E LHE DEU TODAS AS MEDALHAS DA LEGIÃO DE HONRA

Além das aulas no Brasil, Magda ainda fazia questão de levar alunos para cursos em Paris, negociando às vezes com as famílias as viagens dos mais jovens.

Por atitudes como essa, seus discípulos assumem às vezes o ar de autênticos "filhos", que não medem esforços para perpetuar o magnetismo e o método da pianista.

Fábio Caramuru, um dos diretores da Fundação Tagliaferro, representa a última geração: estudou como bolsista em 80 e 81, em



A pianista brasileira, que será lembrada numa série de oito recitais e concertos em São Paulo.

SERVICO

Centenário Magda Tagliaferro — Recitais no auditório do Sesc Ipiranga (rua Bom Pastor, 822, ☎ 273-1633), sempre às 21h, com ingressos a CR\$ 300,00 e CR\$ 150,00 (estudantes e comerciantes). Quarta-feira, dia 19 de setembro, com Daisy de Luca; dia 8, com Vanya Elias-José; dia 15, com Gilberto Tinetti; dia 22, com Flávio Varani.

Concertos no Memorial da América Latina (rua Mário de Andrade, 664, ☎ 823-9611, Barra Funda), sempre às 21h, com

entrada franca. Dia 6 de setembro, com Sonia Muntz, Daisy de Luca e a Orquestra Sinfônica do Estado de SP regida por Eleazar de Carvalho (obras de Chopin e Ravel). Dia 13, com Eda Flori, Gilberto Tinetti e regência de Diogo Pacheco (obras de Fauré e Ravel). Dia 20, com Fábio Caramuru e Jairo Grossi (obras de Chopin e Poulenc), reg. de Diogo Pacheco. Dia 27, com Giuliano Montini e Vanya Elias-José, reg. de Roberto Tibirigá (obras de Saint-Saens e Schumann).

Concerto lembra 90 anos de Mariinha Fleury

O Teatro Cultural Artístico, na rua 211, tem um concerto comemorativo ao centenário da pianista brasileira. O programa traz obras de Chopin, Beethoven, Schumann, Liszt e Brahms.

O concerto será regido por Diogo Pacheco. O programa também inclui obras de Chopin, Beethoven, Schumann, Liszt e Brahms.

O concerto será regido por Diogo Pacheco. O programa também inclui obras de Chopin, Beethoven, Schumann, Liszt e Brahms.

O concerto será regido por Diogo Pacheco. O programa também inclui obras de Chopin, Beethoven, Schumann, Liszt e Brahms.

O concerto será regido por Diogo Pacheco. O programa também inclui obras de Chopin, Beethoven, Schumann, Liszt e Brahms.

O concerto será regido por Diogo Pacheco. O programa também inclui obras de Chopin, Beethoven, Schumann, Liszt e Brahms.

O concerto será regido por Diogo Pacheco. O programa também inclui obras de Chopin, Beethoven, Schumann, Liszt e Brahms.

Evento lembra centenário de Tagliaferro

Série de recitais e concertos que começa hoje no Sesc Ipiranga homenageia a maior pianista brasileira

França 'adotou' a pianista

Da Reportagem Local

A vida de Magdalena Tagliaferro tem glamour e grandeza; que não haja biografia sua, é sinal da indigência dos tempos. Não só ela foi a melhor pianista brasileira, que os franceses adotaram sem pestanejar (muitos livros dão mademoiselle "Tagliaferro" como francesa), e a inventora de um método pianístico, mas também conviveu com intelectuais pátrios, como Mário de Andrade, e músicos internacionais de primeiro time, como Gabriel Fauré, Ravel e Stokowski.

Com cinco anos ela já estudava piano e com sete dava seu primeiro concerto, no Club Internacional de São Paulo. Com 14 ganhou seu primeiro prêmio, do Conservatório Nacional de Paris, e com 15 partiu com ninguém menos que Fauré em uma turnê francesa. E seria com uma obra de Fauré, em 1929, que gravaria o primeiro de seus 36 discos. Dez anos depois, tal o enamoramento da França por ela — já recebera a "Légion d'Honneur" —, foi incumbida pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros de divulgar a música contemporânea francesa nos EUA.

Nesse ano estourava a guerra; Tagliaferro se viu impedida de voltar à França. Passou então dez anos no Brasil, dando cursos a convite do MEC e fazendo recitais. Depois voltou a Paris e, em 1957, foi criado lá o Concurso Internacional que leva seu nome. Seguiram-se 30 anos de fama e honrarias. Tagliaferro morreu em 1986, no Rio. (DP)



DANIEL PIZA
Da Reportagem Local

Só agora o centenário da primeira-dama do teclado brasileiro é comemorado. A homenagem à pianista Magdalena Tagliaferro, nascida em 19 de janeiro de 1893 e morta em 9 de setembro de 1986, tomará conta do mês de setembro, em São Paulo (leia abaixo quadro com programação) e em sua cidade natal, Petrópolis (RJ). Aqui, trata-se de uma série de quatro recitais e oito concertos, protagonizada por ex-alunos de Tagliaferro e pautada pelo repertório que ela celebrou.

Segundo Leda Figueiredo Ferraz, presidente da Fundação Magdalena Tagliaferro, que organiza o evento, a comemoração do centenário só pôde ocorrer agora porque foi quando o regente da Orquestra Sinfônica do Estado, maestro Eleazar de Carvalho, encontrou espaço em sua agenda. "Mas não importa", diz Ferraz; "o que nós queremos é que este ano seja lembrado como o 'Ano Magdalena Tagliaferro'".

No mês do centenário, a lembrança ficou por conta de um catálogo (quase um livro) em que

foram reunidos depoimentos, fotos e, principal, a discografia de Tagliaferro. Na verdade, segundo Ferraz, esse catálogo foi feito a fim de servir de base para angariar patrocínios para as comemorações do centenário. Os eventos musicais deste mês, no entanto, são financiados pela Secretaria Estadual de Cultura, com apenas alguns apoios.

"É difícil conseguir patrocinadores", diz Fábio Caramuru, pianista e um dos diretores da fundação. "Nossa idéia é prolongar esse trabalho de recuperação da memória de Tagliaferro", acrescenta. Caramuru é dono de uma empresa de promoções, Echo, que em 1991 lançou o CD "Magdalena Tagliaferro - Revival", em que reuniu gravações dispersas por acervos de particulares e de gravadoras francesas.

"Há gravações preciosíssimas dela, que estão na Radio France, na EMI France e em outros lugares. É urgente que a gente consiga resgatar essas gravações da maior pianista que o Brasil teve", Caramuru planeja — mas ainda está sem patrocínio — lançar em breve o segundo CD de Tagliaferro, que se chamaria "O Piano Francês" e traria composições de Debussy e Chabrier. Informa também que a

Philips holandesa, que possui gravações de Tagliaferro em seu acervo, pretende lançar um CD com elas em 1994.

Outra intenção da fundação é editar um livro com as técnicas pianísticas de Tagliaferro, usadas nos cursos dados em sua sede. Ferraz diz que a didática de Tagliaferro era "excelente, não só porque ela desenvolveu uma técnica inovadora e hoje difundida pelo mundo todo, mas também porque suas conferências transmitem a paixão necessária para a interpretação". Conta também que recentemente uma aluna japonesa de Tagliaferro publicou lá um livro em que explica as técnicas da pianista. O único livro existente com texto de Tagliaferro, as memórias "Quase Tudo..." (esgotado), foi publicado pela Nova Fronteira em 1979, por iniciativa de Carlos Lacerda.

Ferraz acha que o evento que começa hoje, com o recital da pianista Daisy de Luca, também serve para lembrar a "face pedagógica" de Tagliaferro. "Ela formou várias gerações de pianistas brasileiros", diz. "De Nelson Freire a Menininha Lobo; de Arthur Moreira Lima a Daisy de Luca, quase todos os pianistas atuantes estudaram com ela."

Escritório da Associação Imagem

Fundação dá cursos e tem acervo

Da Reportagem Local

A Fundação Magdalena Tagliaferro (al. dos Chanés, 263, tel. 011/533-8815, Moema, zona sul de São Paulo) foi criada pela própria pianista em 1979. Para organizar eventos, vive de doações e patrocínios. Para manter a escola (no mesmo endereço, que dá cursos de piano, flauta, violino, conta com as mensalidades dos cerca de 100 alunos — a fundação também mantém o acervo

VEJA PROGRAMAÇÃO DO FESTIVAL TAGLIAFERRO

Recitais - 21h

(Sesc Ipiranga: r. Bom Pastor, 822, tel. 011/273-1633, Ipiranga, zona sul)

Hoje - Daisy de Luca (Bach, Chopin, Guarnieri e Ravel)

Dia 8 - Vanya Elias-José (Beethoven, Franck, Chopin e Debussy)

Dia 15 - Gilberto Tinetti (Haydn, Beethoven, Brahms e outros)

Dia 22 - Flavio Varani (Hahn, Beethoven e Chopin)

Preço: CR\$ 150,00 (estudantes e comerciantes) e CR\$ 300,00

Filme - 20h

(Pavilhão da Cruz Verde Popular - Memorial da AL)

Dias 14, 21 e 28 - "Magda Noble et Sentimentale", de François Reichenbach

Concertos com Orquestra

Sinfônica do Estado de SP - 21h

(Memorial da América Latina: r. Mário de Andrade, 664, tel. 011/823-9611)

Barra Funda, região central

Dia 6 - solistas: Sonia Munis (Chopin) e Daisy de Luca (Prokofiev)

Dia 13 - solistas: Eda Fiori (Fauré) e Gilberto Tinetti (Ravel)

Dia 20 - solistas: Flavio Varani (Chopin), Fábio Caramuru e Jero Grossi (Poulenc)

Dia 27 - solistas: Giuliano Morini (Saint-Saëns) e Vanya Elias-José (Schumann)

Entrada: franca

Festival comemora o centenário de mestra

Concertos e recitais festejam os 100 anos de nascimento de Magda Tagliaferro

O recital da pianista Daisy de Luca, hoje, às 21h no Sesc Ipiranga, abre o Festival Magda Tagliaferro, comemorando os 100 anos do nascimento da pianista morta em 1986. O festival prevê mais três espetáculos, sempre às quartas-feiras, até 22 deste mês, com os pianistas Vanya Elias-José, Gilberto Tinetti e Flávio Varani. Paralelamente, às segundas-feiras, até o dia 27, acontecerão no Memorial da América Latina concertos gratuitos com a Orquestra Sinfônica do Estado. A realização é da Fundação Magda Tagliaferro com o apoio do Sesc e da Secretaria de Estado da Cultura.

Todos os solistas do festival tiveram Magda como mestra e receberam forte influência dela em suas formações e carreiras artísticas. Magdalena Maria Ivone Tagliaferro nasceu em 19 de janeiro de 1893, em Petrópolis (RJ), e foi



Magda era respeitada como solista e professora criadora de cursos de alta interpretação pianística, iniciados no Brasil e levados depois para a França e o Mozarteum, na Áustria. Magda começou a estudar piano aos cinco anos e aos 13 conquistou me-

dia anualmente um concurso internacional de piano que levava o seu nome. Mas Magda era conhecida também pela personalidade forte e extravagante. Tinha os cabelos vermelhos, usava cartas com tinta verde e fazia anotações em vermelho e azul nas partituras dos alunos. A técnica por ela desenvolvida é descrita no livro Base Para Pianistas, de Asako Tamura, editado pela Chikumashobo de Tóquio, ainda sem tradução para o português.

Hoje, no Sesc, Daisy de Luca interpretará Prelúdio em Sol Menor de Bach; Improviso Opus 29, Valsa nº 4, Noturno Opus 72, Balada nº 3 e nº 1, de Chopin; Dança Negra, de Camargo Guarnieri; Jeux d'Eau, Oiseaux Tristes e Le Tombeau de Couperin, de Ravel. Os concertos para piano e orquestra no Memorial da América Latina terão como regentes Eleazar de Carvalho (no dia 6), Diogo Pacheco (dias 13 e 20), e Jorge Tibiriçá (dia 27). Além dos pianistas já citados, irão se apresentar também como solistas Sônia Muniz, Eda Fioni, Fábio Caramuru, Jairo Grossi e Giuliano Montini.

ALMEIDA
RIBEIRO
ALIT
Assessoria

EVENTOS

Especial

PORTUGAL JAPÃO 450 ANOS DE AMIZADE - A programação, vai até 18 de dezembro, uma verdadeira "maratona cultural". Começa sexta o Festival de Folclore japonês e português, com a apresentação de grupos folclóricos, artesanato e comida típica, na Associação Portuguesa de Desportos. A exposição de artes plásticas Luso-Nipo-Brasileira, com obras de Tómas Okabe, Marabu Matsuo, Aldeamar Martins, Antônio Henrique do Amaral e outros, está no Museu de Arte Brasileira da FAAP. Em cartaz estão várias outras exposições, como a fotográfica "Na Rota dos Navegadores Portugueses", com 50 painéis que retratam a presença portuguesa no mundo, feitos pelo fotógrafo italiano Michel Taguas, no Centro Transatlântico. Outras exposições estão na

Casa de Portugal: "As Viagens Portuguesas e o Encontro das Civilizações", "Wenceslau de Moraes", "Portugalia Monumenta Cartographica" e a exposição numismática "Moedas dos Descobrimentos". E continua a exposição "Bombos Portugueses Arte Contemporânea", com a participação de oito artistas, como Antônio Palcio, João Vieira, Graça Moraes, no Masp.

Associação Portuguesa de Desportos (r. de Pazina, Marginal Tietê). Seg às 16h (inauguração), até das 14h às 21h e dom das 14h às 19h (encerramento com a apresentação da Escola de Samba Rosas de Ouro).

FAAP (r. Alagoas, 983). De ter a sex das 10h às 20h e sáb e dom das 12h às 18h. Até 10 de dezembro. Abertura às 18h.

Centro Transatlântico (r. Teófilo Pereira, 249). De seg a sáb das 14h às 21h. Até 18 de dezembro.

Casa de Portugal (av. de Liberdade, 603). De seg a sáb das 14h às 21h. Até 18 de dezembro.

Masp (r. Paulista, 1.575 tel. 251-5044). De ter a sex das 13h às 19h e sáb e dom das 14h às 18h. Ingressos CR\$ 200. Até 12 de dezembro.

Mostra

TABLESCAPES - A exposição traz mesas, vasos e objetos com design moderno da decoradora Marangela Bordon e Esther Gobbi, com André Milán e João Pedreira.

Vale Gabriel (pl. Gabriel Monteiro de Silva, 1040, tel. 44-8119, Jardim Paulistano). De seg a sex, das 10h às 19h30. Até 20 de dezembro.

MOSTRA DE CERÂMICA - Na inauguração da nova ala de lojas, o shopping Eldorado promove exposição de 18 painéis de cerâmica feitos por Aldeamar Martins, Ca-

ciporé Torres e Emanuel Araújo, entre outros.

Eldorado Shopping Center (av. Rebouças, 3.970, 2º andar). De seg a dom das 10h às 23h. Até 7 de dezembro.

74ª EXPOSIÇÃO NACIONAL DE ORQUIDEAS - O Circuito Paulista de Orquidófilos, promove a exposição, com aproximadamente 1.200 plantas de com expositores.

Jardim Botânico de São Paulo (r. Miguel Estéfano, Inimáveis pelo tel. 285-1504). De seg a dom das 9h às 18h. Até 5 de dezembro.

Palestra

LILIANA IACCOCCA - A escritora participa do programa da prefeitura "O escritor nas bibliotecas".

Biblioteca Infantil e Juvenil Centro Alvaro (r. Azeiteiro, 111, tel. 44-3000). Sex às 16h30.

ATUALIDADE CUBANA - A palestra será dada por Rafael Hódago, dentro do programa da Semana Cubana promovida pelo Memorial.

Memorial de América Latina (r. Mário de Andrade, 664, tel. 823-9411). Seg às 18h30. Entrada franca.

Workshop

A FOTOARTE E A ESCULTURA - A fotografia será trabalhada com uma linguagem artística, se encontrando com a modelagem. Participação da modelo Sandra Boddy. Coordenação da

SEBOS

ALFA (r. José Bonifácio, 395, tel. 35-7794, região central). Livros raros, jurídicos e de entomologia. Abre de seg a sex das 8h às 18h30 e sáb das 8h às 12h. CC: nenhum. Trabalha com cheque pré-datado. Atende pelo correio (CEP 01003-001). Faz entregas a domicílio.

CASA DAS REVISTAS USADAS (r. Domingos de Moraes, 770, loja 33, tel. 570-9205, Vila Mariana, zona sul). Políticas, romances, ficção, revistas e quadrinhos. Abre de seg a sex das 11h às 18h e sáb das 10h às 14h. CC: nenhum. Trabalha com cheque pré-datado.

BLANDÃO (r. Xavier de Toledo, 234, sobrela, tel. 214-3646 e 214-3323, FAX 214-3647, região central). Livros em geral. Abre de seg a sex das 8h às 19h e sáb das 8h às 15h. CC: nenhum. Trabalha com cheque pré-datado. Possui crediário próprio. Atende pelo correio (CEP 01048-000). Faz entregas a domicílio.

CALIL (r. Barão de Iguape, 88, 9º andar, conjunto 917, tel. 225-0716, região central). Avaliação, encadernação e restaura-

ção de livros. Gravuras e livros em geral. Abre de seg a sex das 9h às 17h30 e sáb das 9h às 13h. CC: nenhum. Atende pelo correio (CEP 01042-903).

CORREIA DO LAGO (r. João Cachoeira, 267, tel. 282-0066, Itaim Bibi, zona oeste). Livros raros e esgotados de literatura, artes e história. Abre de seg a sex das 9h30 às 19h30 e sáb das 9h30 às 14h. CC: nenhum. Atende pelo correio (CEP 04535-010). Faz entregas a domicílio.

TREZE LISTRAS (av. São João, 798, tel. 221-0817, região central; r. Aurora, 704, região central; r. Rodrigo da Silva, 66, região central). Livros usados em geral, raros e esgotados. Discos clássicos, importados e usados. Abre de seg a sex das 9h30 às 19h e sáb das 9h30 às 13h.

LIVRARIA DO MESSIAS (praça Doutor João Mendes, 172, térreo, 1º, 2º, 3º e 4º andares, tel. 36-9596; r. da Glória, 95, tel. 37-1874, Liberdade, região central). Livros raros, usados. Discos, fitas e aparelhos de som. Abre de seg a sex das 9h30 às 17h30 e sáb das 9h às 14h.

HERMAN FERREIRA (r. São Joaquim, 378, tel. 284-4590, Liberdade, região central; al. França, 629, tel. 284-4590, Jardim, zona oeste). Livros esgotados em geral. Abre diariamente, inclusive feriado, das 10h às 19h. CC: nenhum. Trabalha com cheque pré-datado.

KOSMOS (av. São Luís, 162, tel. 258-3244, região central). Livros em geral. Abre de seg a sex das 9h às 18h30 e sáb das 9h às 13h. CC: A, C, D, S e V. Possui crediário próprio. Trabalha com cheque pré-datado. Atende pelo correio (CEP 01046-000). Faz entregas a domicílio.

LEART (r. Pauzeto Gomes, 1.805, tel. 282-5078, Cerqueira César, região central). Raridades, restaurações e encadernações. Abre de seg a sex das 9h às 12h e 14h às 18h30, sáb das 9h às 12h. CC: nenhum. Trabalha com cheque pré-datado. Atende pelo correio (CEP 01409-300).

LEIA (r. Adribal Nascimento, 404, tel. 34-2277, região central; av. Angélica, 2.331/A, tel. 259-1132, Higienópolis, região central). Livros em geral. Abre de seg a sex das 9h às 17h30 e sáb das 9h às 14h.

19h e sáb das 9h às 14h. CC: nenhum. Trabalha com cheque pré-datado. Atende pelo correio (CEP 01316-030). Faz entregas a domicílio.

LIBRARIUM (r. Cordeiro Dias, 352 a 356, tel. 570-1367, Parelheiros, zona sul; praça Dom José Gaspar, 76, 10º andar, conjunto 106, tel. 258-2528, região central). Discos, revistas e livros usados em geral. Abre de seg a sex das 10h às 20h e sáb das 10h às 18h. CC: nenhum. Trabalha com cheque pré-datado. Atende pelo correio (CEP 04104-001) e pelo telefone, durante as 24 horas do dia, através de secretária eletrônica. Faz entregas a domicílio.

MINAS GERAIS (r. Brasília Gomes, 125, loja 4, tel. 258-4537, região central). Livros novos, raros ou usados em geral. Abre de seg a sex das 9h30 às 19h e sáb das 9h30 às 13h30. CC: nenhum. Trabalha com cheque pré-datado. Atende pelo correio (CEP 01040-000). Faz entregas a domicílio.

ORNABI (r. Benjamin Constant, 11, tel. 35-1391, região central). Livros em geral. Abre de seg a sex das 10h às 18h30 e sáb das 10h às 13h. CC:

nenhum. Trabalha com cheque pré-datado. Atende pelo correio (CEP 01005-000). Faz entregas a domicílio.

SEBO DE ELITE (r. Lisboa, 45, tel. 852-5506, Pinheiros, zona oeste; r. Chamaré, 1.157, tel. 215-8646, Parque da Mooca, zona leste; r. Leonardo da Vinci, 1.154, tel. 276-7718, Jabaquara, zona sul). Somente livros especializados em música e cinema. Discos e CDs raros, nacionais e importados (compra, venda e troca). Abre de seg a sex das 10h às 20h, sáb das 10h às 18h. CC: nenhum. Trabalha com cheque pré-datado. Atende pelo correio (CEP 05413-000).

Observação importante: os horários de funcionamento são de responsabilidade dos estabelecimentos comerciais e foram fornecidos ao Datafolha na primeira semana de novembro de 1993. É recomendável confirmar as informações por telefone antes de sair de casa.

Legenda dos cartões:
A = Amex, C = Credit card, D = Dinero, S = Selo e V = Visa.

MÚSICA



A pianista Cristina Ortiz, que se apresentou anteontem no Municipal

Ortiz hipnotiza platéia

WILLIAM LI
Especial para a Folha

O escasso público que compareceu ao Teatro Municipal anteontem à noite teve o privilégio de compartilhar uma experiência única, quase mística, de veneração pela música. Desde Pitágoras e Platão até Schopenhauer sabe-se que a música, quando plenamente realizada, é capaz de comover a alma e a alma que promove emoções. E Cristina Ortiz, essa maga do piano, conseguiu hip-

nar a todos com seu excepcional talento e brilhantismo, executando obras impressionistas e românticas em seu recital em homenagem a Magda Tagliaferro.

Já na singela "Sonatina", de Ravel, que abriu o programa, todo o seu talento se fez notar na clareza e espontaneidade do fraseado, no seu toque "perlé" e na limpidez e sutileza, caracterizando perfeitamente o impressionismo francês. Na "Fantasia op. 17", de Schumann, ela exibiu um indescritível tratamento da dinâmica e das bruscas mudanças de

temperamento desta obra, bondu zindo a linha melódica de maneira arrebatadora. Na "Sonata n.º 25" (versão 1931) de Rachmaninoff, obra monumental e de grande virtuosismo, ela atingiu o sublime. Nos variados tipos de toque, no movimento dos braços e dos dedos, na fidelidade à partitura, reconhecemos distintamente o estilo de Magda. Mas como descrever a magia de Ortiz? Cito apenas o verso de Baudelaire: "Lá, tudo é ordem e beleza, luxo, calma e volupté".



Magda Tagliaferro: centenário de um talento reivindicado por brasileiros e franceses.

TAGLIAFERRO

Várias gerações de discípulos da pianista lembram, em recitais e concertos, seu centenário.

Seu centenário foi comemorado em 19 de janeiro último, e um catálogo sobre sua importância na história da interpretação pianística e na música deste século foi lançado então pela Fundação que leva seu nome. Agora, é a vez de soar música para Magdalena Maria Yvone Tagliaferro (1893-1986), numa série de recitais a partir da semana que vem.

Culminando este "Ano Tagliaferro", várias gerações de discípulos da intérprete unem energias para apresentar um verdadeiro "tour de force": são oito recitais e concertos com a Orquestra Sinfônica do Estado em homenagem à artista brasileira que a França também reclamava ("Entre inúmeras comendas francesas, ela ganhou medalhas da Legion d'Honneur em todos os graus, a última dada por Mitterrand", lembra a presidente da Fundação, a pianista Leda Figueiredo Ferraz).

Magda chega a figurar como

"intérprete francesa" em enciclopédias estrangeiras. Mas ela nasceu em Petrópolis e os pianistas que tocam a partir de quarta-feira, no auditório do Sesc Ipiranga, são prova de que a pianista sempre prezou profundamente os laços com sua terra natal.

Daisy de Luca, que faz o primeiro recital, é considerada uma das maiores herdeiras da técnica pianística criada por Tagliaferro. Mas também se apresentam outros nove pianistas brasileiros das várias gerações que trabalharam com Magda aqui e na França.

Sua atividade pedagógica beirava o febril: no Rio, tornaram-se célebres os cursos públicos que deu a partir da década de 40. Ela já era então celebridade internacional, tendo privado da amizade dos maiores compositores clássicos deste século, de Ravel e Debussy a Villa-Lobos e Prokofiev. Além das aulas no Brasil, Magda ainda fazia questão de levar alunos brasileiros para cursos em

Paris, negociando, por vezes, diretamente com as famílias as viagens dos mais jovens. Por atitudes como essa, seus discípulos assumem o ardor de autênticos "fiéis", que não medem esforços para perpetuar o magnetismo e o método da pianista.

Fábio Caramuru, um dos diretores da Fundação Tagliaferro, representa a última geração: estudou como bolista em 80 e 81, em Paris. Ele interpreta um concerto de Poulenc para dois pianos (ao lado de Jairo Grossi), na série de espetáculos com orquestra que acontece a partir do dia 6 de setembro, no Memorial da América Latina.

Na Fundação, que fica à ala-mada dos Chanés, 263, em Moema (tel.: 533-8815), pode ser apreciado um acervo com objetos pessoais, discos, cartas, partituras, fotos, cartazes e artigos de centenas de jornais e revistas sobre a pianista. Alguns exemplares do CD gravado no ano passado com

interpretações célebres, Magda Revival, também se encontram à venda no endereço.

Alvaro Machado

Centenário da Tagliaferro — Recital no auditório do Sesc Ipiranga — Rua Bom Pastor, 822, 27º andar, 21h, com ingressos a R\$ 10,00 e R\$ 15,00. Ingressos e informações: 533-8815. 1º de setembro, com o concerto de Poulenc para dois pianos, com Fábio Caramuru e Jairo Grossi, 20h, com ingressos a R\$ 15,00 e R\$ 20,00. 2º de setembro, com o concerto de Poulenc para dois pianos, com Fábio Caramuru e Jairo Grossi, 20h, com ingressos a R\$ 15,00 e R\$ 20,00. 3º de setembro, com o concerto de Poulenc para dois pianos, com Fábio Caramuru e Jairo Grossi, 20h, com ingressos a R\$ 15,00 e R\$ 20,00. 4º de setembro, com o concerto de Poulenc para dois pianos, com Fábio Caramuru e Jairo Grossi, 20h, com ingressos a R\$ 15,00 e R\$ 20,00. 5º de setembro, com o concerto de Poulenc para dois pianos, com Fábio Caramuru e Jairo Grossi, 20h, com ingressos a R\$ 15,00 e R\$ 20,00. 6º de setembro, com o concerto de Poulenc para dois pianos, com Fábio Caramuru e Jairo Grossi, 20h, com ingressos a R\$ 15,00 e R\$ 20,00. 7º de setembro, com o concerto de Poulenc para dois pianos, com Fábio Caramuru e Jairo Grossi, 20h, com ingressos a R\$ 15,00 e R\$ 20,00. 8º de setembro, com o concerto de Poulenc para dois pianos, com Fábio Caramuru e Jairo Grossi, 20h, com ingressos a R\$ 15,00 e R\$ 20,00.

MARISA RIBEIRO DE ALMEIDA
 Assessora A.T.L.



PREFEITURA DO MUNICÍPIO DE SÃO PAULO

Folha nº	35	de proc.
nº	88	de 1995
<i>GA</i>		

Folha de informação nº

do processo nº 16-006.553-94*46 em 10 / 11 / 94 (a)

Interessado: Memorando nº 5.949/94 - SMC

Assunto : Solicita subvenção a Fundação "Magda Tagliaferro".

Senhor Secretário

A Comissão de Fiscalização de Convênios Culturais, reunida nesta data, examinou o pedido de subvenção formulado pela Fundação Magda Tagliaferro.

Solicita ela auxílio no valor anual de R\$80.000,00 (oitenta mil reais), para manutenção e funcionamento da instituição.

Trata-se de fundação de cunho cultural e filantrópico, sem finalidade lucrativa, constituída por escritura pública em 19 de junho de 1969, nas Notas de fls. 292, do livro 814, do 3º Cartório desta Capital, contando, portanto, com vinte e cinco anos de continuado trabalho, no Município de São Paulo, direcionado para a divulgação da música e aprimoramento do artista nacional.

A instituição foi declarada de utilidade pública pelo Decreto nº 26.307, de 1988 e está registrada no Conselho Nacional de Serviço Social.

É realizadora de importante trabalho voltado para a coletividade, propiciando aos estudantes de música contato com eminentes pianistas, outorgando bolsas de estudos, instituindo prêmios significativos, desenvolvendo a pesquisa e a preservação do patrimônio artístico-pedagógico da Escola "Magda Tagliaferro".

.../...

MAKISA RIBEIRO DE ALMEIDA
Assessoria A.T.L.



PREFEITURA DO MUNICÍPIO DE SÃO PAULO

Folha n.º	36	de proc.
n.º	88	de 1995
<i>Ad</i>		

Folha de informação n.º 101
o processo 16-006.553-94*46 10 11 94
d. n.º em ./. (a) *l*

À vista do exposto, a Comissão recomenda seja concedida a subvenção, nos termos do incluso ante-projeto de lei, que submete à superior consideração.

Em 10 de novembro de 1994

l
MARIA DE LOURDES FERREIRA
Coordenadora-CFCC-

Lenia Zomignan Seabra Santiago
LENIA ZOMIGNAN SEABRA SANTIAGO
Comissária-CFCC-

Rita de Cássia Rosa
RITA DE CÁSSIA ROSA
Comissária-CFCC-

MLF/lpc

MAKISA ROBERTA DE OLIVEIRA
MAKISA ROBERTA DE OLIVEIRA
Assessora - ATIL



PREFEITURA DO MUNICÍPIO DE SÃO PAULO

Folha nº 37 de proc.
nº 88 de 1995
Ed

Folha de informação nº

102

d. o processo nº 16-OC6.553-94*46 em 21 / 11 / 94

Pat
PATRICIA DA SILVA
(a) Assessoria Administrativa
S.M.C.

Interessado: Memorando nº 5.949/94 - SMC

Assunto : Solicita subvenção a FUNDAÇÃO MAGDA TAGLIAFERRO.

Senhor Prefeito

Nos termos do encaminhamento de fls. 101, da Comissão de Fiscalização de Convênios Culturais, solicitamos a Vossa Excelência o obséquio de enviar à E.Câmara projeto de lei autorizando o Executivo a celebrar convênio com a FUNDAÇÃO MAGDA TAGLIAFERRO.

Em 21 de novembro de 1994

Rodolfo Konder

RODOLFO KONDER

Secretário Municipal de Cultura

JM
JMSP/lpc

SGM - Assessoria Técnica
Entrada 29/11/94
Saída 30/11/94

PREF. SÃO PAULO
★ 29 / 11 / 94 ★
11-10-001-0

Marisa Ribeiro de Almeida
MARISA RIBEIRO DE ALMEIDA
Assessora - A.T.L.

A

Assessoria Jurídica

Em distribuição.

SFG. 11, 06/12/1994

Silvia
SILVIA SCARFONE DE CLITARA ESCOPEL
Chefe de Seção do Expediente -
SFG. 11



SE0 - Rulor Superior

De ordem do Senhor
Chefe do Gabinete, solicitamos o
desígnio de sua manifestação

AS, 7-12-94

Quillaberto

RF Sr. Assessor Técnico

NOT há obra importante. Enre-

ferno, lembramos que mor. e de subvenc. por um
longo período, a 15/11/94, houve clausula de começo de
obras.

20 DEZ 1994

Juntado nesta data, documento e folha de informação.

rubricado sob nº 105

Em 29/12/94

(a)

AMILCAR V. NERY PALHARES

Almeida 20/12
MARISA RIBEIRO - M.T.A.
Assessora - M.T.A.



PREFEITURA DO MUNICÍPIO DE SÃO PAULO

Folha n°	39	de proc.
n°	88	de 1995
<i>GD</i>		

Folha de informação n° - 105 -

d o processo n° 16-006.553-94*46 em 29 / 12 / 94 (a)

AMILCAR N. DE F. FILHES
Assessoria Jurídica - Tributária
S.F.G.

REF.: Processo nº 16-006.553-94*46

INT.: Fundação "Magda Tagliaferro"

ASS.: Subvenção

SGM/ATL - Senhora Assessora Chefe

Esta Secretaria nada tem a opor ao Projeto de Lei que se pretende encaminhar à Câmara Municipal.

S.F.G., em de dezembro de 1994.

[Signature]
GILBERTO BIM ROSSI
Chefe do Gabinete de SF

[Signature]
IP/avnp

[Signature]
MARISA RIBEIRO DE ALMEIDA
Assessoria - A.T.L.



PREFEITURA DO MUNICÍPIO DE SÃO PAULO

Folha n.º	46	de proc.
n.º	88	de 1995
<i>[Signature]</i>		

Folha de informação n.º

do processo n.º 16-006.553-94*46

em

107
12.01.95

[Signature]
PAULO JOSÉ MARTIN
Assessoria Jurídica
S. G. M.

Interessado: FUNDAÇÃO "MAGDA TAGLIAFERRO"

Assunto : Pedido de subvenção

S.G.M./A.T.L.

Senhora Assessora Chefe

Trata de processo de pedido de subvenção formulado pela FUNDAÇÃO "MAGDA TAGLIAFERRO", encaminhado a esta Assessoria Jurídica para manifestação sobre a minuta do Termo de Convênio, encartada às fls. 97/99.

Da análise do Termo em tela se depreende que estão presentes os pressupostos mínimos exigidos pelo diploma aplicável à espécie.

Entretanto, observamos que a CLÁUSULA SEGUNDA, que dispõe sobre o valor anual da subvenção de forma parcelada, não especifica cronograma de desembolso. Quanto a CLÁUSULA QUARTA, que preconiza o prazo do convênio, não contém a data de início.

Dessa forma, encaminhamos o presente a Vossa Senhoria para adoção das providências.

São Paulo, 12.01.95

[Signature]
FERNANDO DE PAULA SIMÕES
Assessor Jurídico Chefe
Gabinete do Prefeito
SGM/AJ

[Signature]
MAKISA RIBEIRO DE ALMEIDA
Assessora - A.T.L.

MCB/FPS/11



PREFEITURA DO MUNICÍPIO DE SÃO PAULO

Folha n.º	41	de proc.
n.º	88	de 1995
<i>ad</i>		

Folha de informação n.º

108

Prisnia

d. o processo n.º 16.006.553-94*46

em 18 / 01 / 95 (a) G. Cabrita

S.M.C.

Senhor Chefe de Gabinete

Em face do pronunciamento retro da Assessoria Jurídica, retornamos o presente à consideração dessa D. Pasta, observando que seria conveniente introduzir, também, cláusula ao ajuste, prevendo as hipóteses e consequências de sua rescisão.

São Paulo, 18 de janeiro de 1995.

Marisa Ribeiro de Almeida
MARISA RIBEIRO DE ALMEIDA

Assessora SGM/ATL

*ent. do
23.1.95*

Marisa Ribeiro de Almeida
MARISA RIBEIRO DE ALMEIDA
Assessora - SGM/ATL



PREFEITURA DO MUNICÍPIO DE SÃO PAULO

Folha n.º	42	de proc.
n.º	88	de 1995

Folha de informação nº 113

d.o. processo nº 16-006.553-94*46 em 01.02.95

Interessado: Memorando nº 5.949/94 - SMC

Assunto : Solicita subvenção a Fundação "Magda Tagliaferro".

Senhor Secretário

A Comissão de Fiscalização de Convênios Culturais reuniu-se nesta data para elaboração de nova minuta de Ante-projeto de lei para a celebração de convênio com a Fundação Magda Tagliaferro, juntada às fls. 109 a 112, podendo o processo ser devolvido para SGM.

Em 01 de fevereiro de 1995

MARIA DE LOURDES FERREIRA
Coordenadora-CFCC-

RITA DE CASSIA ROSA
Comissária-CFCC-

ANTONIO ALVES DOS REIS
Comissário Suplente-CFCC-

MLF/lpc

MARISA RIBEIRO DE ALMEIDA
Assessoria - ATL



CÂMARA MUNICIPAL DE SÃO PAULO

Papel para informação, rubricada, como folha n°43.....

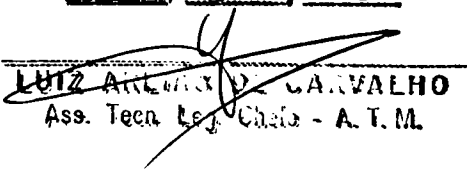
do processo n°88..... de 19.....95.....01.....03...../95..... (a)Adelina.....

Ao Senhor Assessor Chefe,
Sobre o assunto, nada consta:
Em 01-03-95


Adelina Cleonice

A Com. de Const. e Justiça

1º 3 195

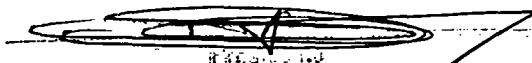

LUIZ ANTÔNIO DE CARVALHO
Ass. Tec. Leg. Chefe - A.T.M.

Recebido na Comissão de
Constituição e Justiça
Em 03/03/95 às 11:00 hs.

Ao Nobre Vereador
para relatar.

Vivian Dury

Sala da Comissão de Constituição e Justiça
em 03 de 03 de 1995



SEGUE juntado nesta data, documento e papel para informação, rubricado

sob folha nº 44 e 45

Em 30 03.95

(a) 10



Câmara Municipal de

Folha n.º	44	do proc.
N.º	88	de 1995
O	funcionário	São Paulo

PRORROGAÇÃO

Tendo em vista a necessidade de maiores estudos da matéria, prorrogo o prazo para emissão de parecer desta Comissão, conforme disposto no art. 63, "caput", do Regimento Interno.

Em, 20/03/95

Ver. Dárcio Arruda
Presidente da Comissão de
Constituição e Justiça



Câmara Municipal de

16 - PAR
16-0284/1995

Folha nº	45
N.º	88
O funcionário	Paulo

DA COMISSÃO DE CONSTITUIÇÃO E
JUSTIÇA SOBRE O PROJETO DE LEI Nº 88/95

PUBLIQUE-SE EM

03/04/95

Trata-se de projeto de lei, encaminhado pelo Sr. Prefeito, que visa autorizar o Executivo a celebrar convênio com a Fundação Magda Tagliaferro, nos termos do texto anexo à propositura.

Como ensina Hely Lopes Meirelles, "convênio é todo pacto firmado pelo Município com entidades estatais, autárquicas, paraestatais ou particulares (associações, sociedades, empresas etc.) para que essas pessoas jurídicas assumam e realizem determinados serviços, atividades ou obras de interesse público local, mediante remuneração da Municipalidade ou gratuitamente... Para esses acordos ... há necessidade de autorização legislativa das respectivas Câmaras de Vereadores, para que os Prefeitos possam subscrever o pacto e assumir validamente os encargos que tocarem a cada Município". (Direito Municipal Brasileiro, Ed. Malheiros, 6ª ed., pág. 506).

Dessa forma, objetivando auxiliar a Fundação em tela, entidade musical sem fins lucrativos, na manutenção e desenvolvimento de suas atividades, especialmente direcionadas à coletividade, visa a Prefeitura conceder-lhe a subvenção anual de R\$ 80.000,00 (oitenta mil reais), pelo prazo de cinco anos a partir da assinatura do termo de convênio, podendo haver renovação.

O projeto está amparado nos arts. 13, I, VI e XV, da Lei Orgânica do Município.

Pela Legalidade.

Sala da Comissão de Constituição e Justiça,

RELATOR

27/03/95

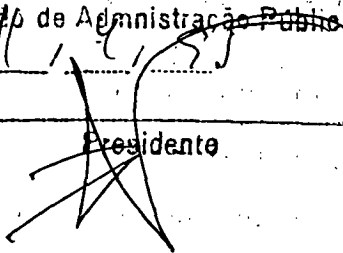
Publicado no DIARIO OFICIAL
de 06/04/95
página 43
conferido: Antonieta

A Douta Comissão de
Administração Pública
Em, 06/04/95


ENILZA ANDRE
Secretária

Recebido na Comissão de
Administração Pública
Em 10/4/95 as 11:30 h.

Ao nobre Vereador Devanir Ribeiro
para relatar. Regimentalmente até 11.
Sala da Comissão de Administração Pública


Presidente

CAMARA MUNICIPAL DE SAO PAULO

SEQUE, Juntado nesta data para informação, rubricado sob

folha n.º 46, 25/04/95 a)



Câmara Municipal de São Paulo

Folha n.º	46	do proc.
n.º	88	de 1995

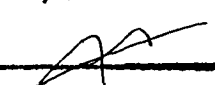
PRORROGAÇÃO

Tendo em vista a necessidade de maiores estudos da matéria, prorrogo o prazo para emissão de parecer desta Comissão, conforme disposto no "caput" do art. 63 do Regimento Interno.

25/04/1995.


VEREADOR CHICO WHITAKER

PRESIDENTE DA COMISSÃO DE ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA.

CAMARA MUNICIPAL DE SAO PAULO
SEQUE, Juntado nesta data ~~original~~ ^{original} ~~Manoela~~, rubricado sob
folha n.º 47 / 06 / 06 / 195 a) 



Câmara Municipal de São Paulo

Folha n.º 47 do proc.
n.º 88 de 19 95

A SECRETARIA DA COMISSÃO DE ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA

Senhor Secretário,

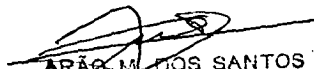
Necessitando este processo de uma análise mais aprofundada mas tendo expirado o prazo regimental (art. 63 do Regimento Interno), determino, a pedido do Senhor Relator, que este processo siga sua tramitação normal (art. 64 do Regimento Interno).

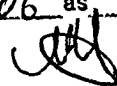
06 106195

VEREADOR CHICO WHITAKER

PRESIDENTE DA COMISSÃO DE ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA

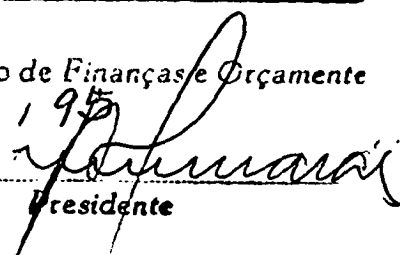
À Douta Comissão de
Finanças e Orçamento
Em, 6/6/95


ARÃO M. DOS SANTOS
Secretário

Recebido na Comissão de
Finanças e Orçamento
Em 06/06 as _____ h.


Ao nobre Vereador Ze Indio
para relatar.

Sala da Comissão de Finanças e Orçamento
09/06/95


Presidente

CÂMARA MUNICIPAL DE SÃO PAULO
SEGUE(M) juntado(s) o(s) documento(s) rubri-
cado(s) sob n.º _____ para de informação sob
n.º 48/49-03/07/95 a 1. 



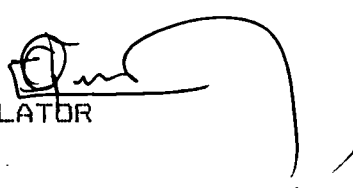
Câmara Municipal de São Paulo

Folha n.º 48 do proc.
n.º 88 de 1953
o funcionário

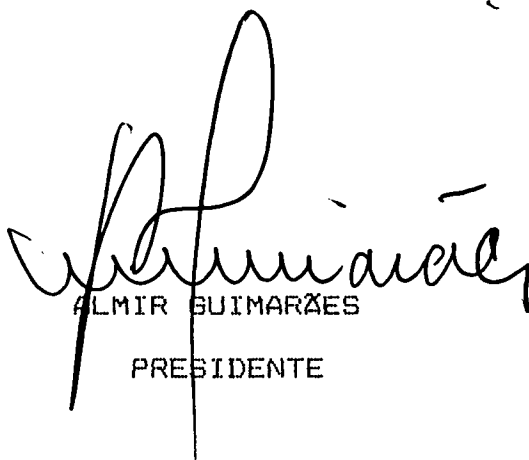
Senhor Presidente da Comissão de Finanças e Orçamento:

Tendo em vista a necessidade de maiores estudos sobre a matéria, solicito a V. Exa. a prorrogação de prazo para elaboração do relatório, conforme disposto no artigo 63, "caput", do Regimento Interno.

EM 21 / 06 / 1953.


RELATOR

DEFERIDO


ALMIR GUIMARÃES

PRESIDENTE



16 - PAR
16-0925/1995

Câmara Municipal de São Paulo

Folha n.º 49 do proc.
n.º 88 de 1995
o funcionário

DA COMISSÃO DE FINANÇAS E ORÇAMENTO SOBRE O

PROJETO DE LEI Nº 88/95

PUBLIQUE-SE EM

03/07/1995

O presente projeto de lei, de autoria do Executivo, visa autorizá-lo a celebrar convênio com a Fundação Magda Tagliaferro. Para auxiliar a manutenção e o desenvolvimento das atividades realizadas pela Fundação, no campo artístico e educacional, a Prefeitura poderá conceder subvenção anual no valor de R\$ 80.000,00 (oitenta mil reais), paga em 4 (quatro) parcelas iguais e bimestrais, diretamente à Fundação.

A fiscalização do convênio será efetuada pela Secretaria da Cultura, a quem a Fundação estará obrigada a apresentar relatórios mensais de suas atividades.

Quanto ao aspecto financeiro, nada há a opor, porquanto que as despesas decorrentes de sua execução serão suportadas por dotações orçamentárias próprias.

Sala da Comissão de Finanças e Orçamento, em 27/06/95

Presidente

Relator

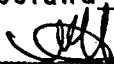
Jose Inacio

Assessor

Publicado no DIARIO OFICIAL

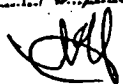
de 041 07 31 1995

pagina 60 coluna 3ª

Conferido: 

A. T. M.

Em, 04/07/95



**CÂMARA MUNICIPAL DE SÃO PAULO**

- TAQUIGRAFIA -

Folha n.º 50 do proc.
n.º de 19

RODÍZIO	FOLHA	TAQUIGRAFO	SESSÃO	DATA	ORADOR	CONT. PARTE
<u>28</u>	<u>3</u>	Norma	218ª S.Extra	24.10.95	Presidente	

O SR. PRESIDENTE (Miguel Colasuomo-PPR) - A votos o requerimento do nobre Vereador Manoel Sala. Os Srs. Vereadores que estiverem de acordo, permaneçam como estão; -(pausa)- regimentalmente, se algum dentre os Srs. Vereadores desejar se manifestar em sentido contrário, que o faça agora; -(pausa)- está aprovado o requerido, passando a figurar na Pauta, como itens primeiro e segundo, respectivamente, os projetos de lei n.ºs. 88/95 e 422/95, do Executivo.

O Sr. Secretário procederá à leitura do item primeiro,

* * *

(Item 1) PL 88/95, do Executivo. Autoriza o Executivo a celebrar convênio com a Fundação Magda Tagliaferro. Fase de discussão: 1ª. Aprovação mediante voto favorável da maioria absoluta dos membros da Câmara.

CÂMARA MUNICIPAL DE SÃO PAULO

- TAQUIGRAFIA -

Folha n.º 51 do proc.

RODÍZIO	FOLHA	TAQUIGRAFO	SESSÃO	DATA	ORADOR	CONT. APARTE
<u>28</u>	4	Norma	218ª S. Extra	24.10.95	Presidente	

O SR. PRESIDENTE (Miguel Colasuonno-PPR) - Não há oradores inscritos. Está encerrada a discussão. A votos. Os Srs. Vereadores que estiverem de acordo, permaneçam como estão; -(pausa)- regimentalmente, se algum dos Srs. Vereadores desejar se manifestar em sentido contrário, que o faça agora; -(pausa)- Está aprovado o atual item primeiro da Pauta, antigo item 14, em primeira discussão.

Passemos ao item seguinte. O Sr. Secretário procederá à leitura.

* * *

(Item 2) PL 422/95, do Executivo. Autoriza o Executivo a celebrar convênio com a Associação Cultural de Amigos do Museu Lasar Segall.

Fase da discussão: 1ª. Aprovação mediante voto ~~unânime~~ favorável da maioria absoluta dos membros da Câmara.

**CÂMARA MUNICIPAL DE SÃO PAULO**

— TAQUIGRAFIA —

Folha n.º <u>52</u> do proc.
n.º <u> </u> de 19 <u> </u>
DEBATOR <u> </u>
CONT. ARARTE <u> </u>

RODÍZIO	FOLHA	TAQUIGRAFO	SESSÃO	DATA	
1	2	regina	220 extra	26.10.95	presidente

* * *

PL 038/95, do Executivo

Autoriza o Executivo a celebrar convênio com a Fundação Magda Tagliaferro. Fase da discussão: 2a. Aprovação mediante voto favorável da maioria absoluta dos membros da Câmara.

* * *



CÂMARA MUNICIPAL DE SÃO PAULO
— TAQUIGRAFIA —

Folha n.º 53 do proc.

RODÍZIO	FOLHA	TAQUIGRAFO	SESSÃO	DATA	ORADOR	CONT. APORTE
1	3	regina	220 extra	26,10,95	presidente	

O SR. PRESIDENTE (Brasil Vita - PTB) - Não há oradores inscritos. Encerrada a discussão. A votos. Os Srs. Vereadores que quiserem se manifestar contrariamente que o façam agora. (Pausa). Em não havendo manifestação contrária, dou por aprovado o presente projeto de lei, mandando-o à sanção.

Passemos ao item seguinte.



CÂMARA MUNICIPAL DE SÃO PAULO

Papel para Informação, rubricado como folha nº

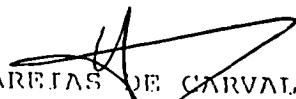
do processo nº 01-088.95 de 10. 95 (n)

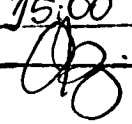
- 54 -
JAB

À LEG.3 - Sra. Chefe:

O presente projeto foi aprovado em 2a. discussão e votação na 220a. Sessão Extraordinária de 26/10/95, estando em condições de ser enviado à sanção.

26/10/95

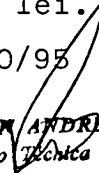

LUIZ AREIAS DE CARVALHO
Assessor Técn. Legislativo - Chefe - ATM

RECEBIDO EM LEG.3
Em 27/10/95
No 15.00 horas


Sr. Cristino.

Oficiar ao Executivo encaminhando cópia autêntica, preparar registro e carta de lei.

31/10/95


ANGELA BORDIN ANDREONI
Chefe da Seção Técnica II

Sr^a Chefe.

Providenciado, conforme solicitação de V. S^a.

31/10/95


José Cristino Souza Santos
Oficial Legislativo

SE GUE juntado nesta data, documento a papel para informação, rubricado

sob folha nº 55 a 59

Em 10 / 11 / 95

(n) 

José Cristiano Soares Santos
Oficial Legislativo



Câmara Municipal de São Paulo

Folha nº.	55	do proc.
nº.	88	de 19 95
<i>[Signature]</i>		

São Paulo, 31 de outubro de 1995.

18 - OF-LEG3
OFICIO N.0719/1995

Senhor Prefeito.

Encaminho Vossa Excelência cópia autêntica da lei decretada pela Câmara na sessão de 26 de outubro do corrente, relativa ao Projeto de Lei nº 88/95, de autoria desse Executivo - autorizando o Executivo a celebrar convênio com a Fundação Magda Tagliaferro, e dando outras providências.

Valho-me da oportunidade para apresentar a Vossa Excelência os meus protestos de elevado apreço e distinta consideração.

[Signature]
MIGUEL COLASUONNO
Presidente

Anexo: Termo de Convênio.

A Sua Excelência o Senhor
Engenheiro Paulo Salim Maluf
Digníssimo Prefeito do Município de São Paulo.

SLF.



Câmara Municipal de São Paulo

Fls. n.º	58	de proc.
n.º	88	de 1995
<i>[Signature]</i>		

-----Cópia autêntica. LEI DECRETADA NA SESSÃO DE 26 DE
OUTUBRO DE 1995. Cópia extraída de fls. nº 02/03 do Processo

nº 001008895. (PROJETO DE LEI Nº 88/95). Autoriza o Executivo
a celebrar convênio com a Fundação Magda Tagliaferro, e dá
outras providências. A CÂMARA MUNICIPAL DE SÃO PAULO decreta:

Art. 1º - Fica o Executivo autorizado a celebrar convênio com
a Fundação Magda Tagliaferro, nos termos do texto anexo,
rubricado pelo Presidente da Câmara e pelo Prefeito como parte

integrante desta lei. Art. 2º - As despesas decorrentes da
execução desta lei correrão por conta das dotações
orçamentárias próprias, suplementadas se necessário. Art. 3º

- Esta lei entrará em vigor na data de sua publicação,
revogadas as disposições em contrário. Eu, *SORAIA LOPES TEIXEIRA BARBOSA*,
[Signature]

Assistente de Chefia Técnica, padrão "QPA-10C" extraí a
presente cópia fielmente de fls. do livro competente nº 47 e

ZUZASSATO
datilografei. Eu, *Oficial Legislativo*.... Oficial Legislativo
padrão "QPA-9-B" a conferi. São Paulo, 30 de outubro de 1995.

Chefe da Seção Técnica de Preparo e Registro de Documentos
Legislativos, *ANGELA BORDIN ANDREONI*.....Visto, *LEILA XAVIER MACHADO*
[Signature]
Chefe de Seção Técnica II
Diretora do Departamento dos Serviços Legislativos da Câmara
Municipal de São Paulo.

aa) Miguel Colasuonno; Murillo Antunes Alves; Edivaldo Estima;
José Índio F. do Nascimento; José Viviani Ferraz

SLF.



Câmara Municipal de São Paulo

LEI Nº

DE

DE

DE 1995.

Folha nº.	57	do proc.
nº.	87	de 1995
		

Autoriza o Executivo a celebrar convênio com a Fundação Magda Tagliaferro, e dá outras providências.

Faço saber que a Câmara, em sessão de 26 de junho de 1995, decretou a seguinte lei:

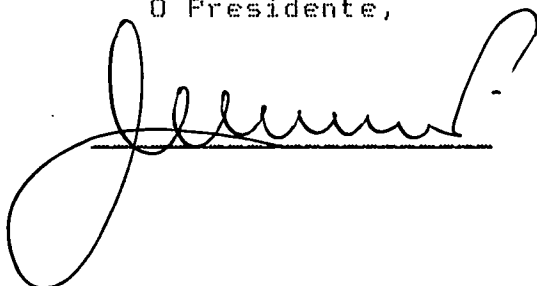
Art. 1º - Fica o Executivo autorizado a celebrar convênio com a Fundação Magda Tagliaferro, nos termos do texto anexo, rubricado pelo Presidente da Câmara e pelo Prefeito como parte integrante desta lei.

Art. 2º - As despesas decorrentes da execução desta lei correrão por conta das dotações orçamentárias próprias, suplementadas se necessário.

Art. 3º - Esta lei entrará em vigor na data de sua publicação, revogadas as disposições em contrário.

Câmara Municipal de São Paulo, 30 de outubro de 1995.

O Presidente,



Publicado no DIARIO OFICIAL
de 10 / 11 / 19 95
pagina 01 coluna 1ª e seguintes
então: *fl*



CÂMARA MUNICIPAL DE SÃO PAULO

MEMORANDO

São Paulo, 31 de outubro de 19 95

Folha nº. <u>58</u>	do proc. n.º <u>88</u>
de 19 <u>95</u>	
<i>[Signature]</i>	

Recebi ofício DT.7/Leg.3 nº **719/95** de **31.10.95**, encaminhando ao Executivo cópia autêntica de lei decretada pela Câmara, relativa ao Projeto de Lei nº **88/95**, de autoria **do Executivo.**

Anexo: **Têrmo de Convênio.**

RECEBI EM:

01/11/95

KATIA GOMES BRAGA DE MOURA

Aux. T.º Adm.

SGM-ATL